

KaunisGrani

No Nr 15/8.12.2015–18.1.2016

Kauniaisten paikallislehti

Lokaltidningen för Grankulla

Kauppakeskus Granin yrittäjät toivottavat kaikille Hyvää Joulua!



Företagarna i Grani köpcentrum önskar alla en fridfull jul!

Alko, Eiran Sairaala, Fysios, Grani Hair, Ihana Kukkanen, Kauneuskeskus Fenix, Instrumentarium, Kauniaisten Kello ja Kulta, Kauniaisten Kukkaliike, Kiinteistömaailma, Kotipizza, Kuntosali Nice&Guys, Kuvatapio, Leipomo Keisari, Liikennekoulu Grani, Lähellä Deli, M-room, Mandarina, Moms, Nordea, Pannacotta, Posti, R-Kioski, Remax, Parturi-Kampaamo Taina, S-Market, SOL, Studio Yin, Subway, Trim-it



KG on Vuoden Yrittäjä 2015

KG är Årets Företagare 2015

Kauniaisten Yrittäjien valinta Vuoden Yrittäjäksi 2015 on Kauniaisten Paikallislehti Oy.

Lehdenteko on mielestäni **palveluammatti**. Suhtaudun lukijoihin asiakkaina, joita pitää palvella mahdollisimman hyvin. Vuorovaikutus lukijoiden kanssa on tärkeää, ja kirjelaatikko-palsta lehden tärkeimpiä. Mutta tärkeitä ovat ihan myös jutut, jotka syntyvät siten, että asetumme höhlän asemaan ja kysymme häpeilemättä ne niin sanottu ”tyhmät ja yksinkertaiset kysymykset” tahoilta, joilla on tietoa. Olemme kaksikielinen lehti. Pidän taidelajina, että jokaisessa lehdessä kirjoitamme sujuvasti kahdella kielellä. Tai oikeastaan kolmella – kuvakieli on usein jopa tärkeämpää kuin kirjoitettu teksti.

Kiitämme kunniasta ja palaamme asiaan aukeaman mittaisella pohdinnalla tammikuun lehdessä.

Hyvää joulua ja onnellista uutta vuotta!

NINA WINQUIST
PÄÄTOIMITTAJA
KAUNISGRANI@KAUNIAINEN.FI

Grankulla Företagare har valt Grankulla lokaltidning Ab till Årets Företagare 2015.

I mitt tycke är lokaltidningens syfte långt att betjäna invånarna. Läsarna är för mig kunder som förtjänar att få så god service som möjligt. Växelverkan med läsarna är väsentlig och brevlådespalten hör till tidningens viktigaste; viktiga är även de texter, där vi å läsarnas vägnar ställer de där ”dumma frågorna” av makthavarna eller andra som sitter på viktig information. Vi är en tvåspråkig tidning. Jag tycker att det är något av en konst att klara av att skriva korrekt och klanderfritt på två språk. Eller egentligen är språken tre – bildspråket är ofta till och med viktigare än den skrivna texten.

Vi tackar för äran och ber att få återkomma till utnämningen med ett uppslag reflektioner om tidningen i januari.

Med önskan om en God jul och ett Gott Nytt År!

NINA WINQUIST
CHEFREDAKTOR
KAUNISGRANI@KAUNIAINEN.FI



Kauniaisten, Vantaan ja Espoon Vuoden Yrittäjät.
Årets företagare i Grankulla, Vanda och Esbo.

BERG PUHEENJOHTAJALTA ORDFÖRANDEN HAR ORDET

FI TORSTEN WIDÉN siirtyy 1.1.2016 hyvin ansaitulle eläkkeelle toimittuaan 27 vuotta Kauniaisten kaupunginjohtajana. Widén seurasi kaupunginjohtaja Åke Almarkia vuonna 1989. Minulla on ollut ilo työskennellä hänen kanssaan valtuustossa ja kaupunginhallituksessa. Kollegat Helsingissä, Espoossa ja Vantaalla arvostavat Torstena suuresti hänen osaamisensa ja sovitte-lutaitojensa takia. Hänellä on aina ollut mielessään kaupungin ja sen asukkaiden paras, kun hän määrätietoisesti mutta poliittiset realiteetit tuntien on esitellyt päätösehdotuksia hallituksessa ja valtuustossa.

Sinä aikana kun Torsten on ollut ruorissa, on asukasluku noussut 7 779:stä 9 458 henkilöön. Samaan aikaan on valtiolta lisännyt kuntien lakisääteisiä tehtäviä ja velvollisuuksia. Lakisääteisten tehtävien kasvua kuvaa se, että elinkustannusindeksi on noussut noin 62 prosenttia kun taas Kauniaisten menot ovat nousseet noin 109 prosenttia ja tulot noin 110 prosenttia. Kaupun-

ki on tietoisesti panostanut hyvien palvelujen tarjoamiseen asukkailleen. Terveysthuollossa painopiste on asetettu perusterveydenhuoltoon ja etenkin koululaisten ja iäkkäämmän väestön osalta ennaltaehkäisevään työhön. Ikäihmisiä tulee palvelemaan myös palvelutalo Villa Breda, joka nyt on lähtökuopissa. Panostukset terveydenhuoltoon ovat johtaneet siihen, että asukkaamme ovat yleisesti katsoen terveempiä kuin muualla maassamme.

Koulurakennuksiamme on kunnostettu ja laajennettu vastaamaan opetuksen uusia tavoitteita ja virtauksia. Koulutalokset ovat enimmäkseen positiivisia ja suuri osa koulunuorisostamme on voinut jatkaa korkeakouluissa ja muissa oppilaitoksissa. Kaupungin monipuoliset urheilutilat, liikuntamahdollisuudet, kirjasto, kansalaisopisto ja muut vapaan sivistystyön palvelut edistävät omalta osaltaan yhteisöllisyyttä sekä terveellistä ja mielekästä elämää.

Rakennettu ympäristö uudistuu, Kauniais-

ten keskusta on loppusuoralla samalla kun kaupungintalon korttelia varten on julistettu arkkitehtikilpailu.

Vuonna 2016 täyttää Kauniainen 110 vuotta. Torsten Widénin jälkeen ruoriin astuu silloin oik. maist. Christoffer Masar. Toivotan hänet tervetulleeksi Kauniaisiin ja menestystä työssä viihtyisän huvilakaupunkimme luotsaamisessa sote-uudistuksen myrskyisällä merellä.

Lopuksi kiitän kaupungin johtoa, henkilökuntaa ja luottamushenkilöitä kunkin omalla alallaan tekemästä, varauksettomasta työstään kaupungin ja sen asukkaiden hyväksi. Olen vakuuttunut siitä, että kaikki jatkossakin tekevät parhaansa että Kauniainen on viihtyisä työpaikka ja hyvä kaupunki asua ja elää.

Toivotan Kauniaisten asukkaille ja henkilökunnalle Rauhallista Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta 2016.

FINN BERG
KAUPUNGINHALLITUKSEN PUHEENJOHTAJA



SE 1.1.2016 går **TORSTEN WIDÉN** i välförtjänt pension efter 27 år, som Grankullas stadsdirektör. 1989 efterträdde Widén stadsdirektör Åke Almark. Jag haft glädjen att arbeta med honom i fullmäktige och stadsstyrelse. Torsten värderas högt för sitt kunnande och sin medlingsförmåga av kollegerna i Helsingfors, Esbo och Vanda och han har alltid i sitt arbete haft stadens och invånarnas bästa för ögonen då han målmedvetet men med känsla för politiska realiteter presenterat sina beslutsförslag i styrelse och fullmäktige.

Under Torstens tid vid rodret har invånarantalet ökat från 7 779 till 9 458 personer. Samtidigt har statsmakten ökat kommunernas lagbestämda uppgifter och skyldigheter. Ökningen av

de lagbestämda uppgifterna illustreras av att levnadskostnadsindex stigit med ca 62 procent medan Grankullas utgifter stigit med ca 109 procent och inkomster med ca 110 procent.

Staden har medvetet satsat på att ge god service åt sina invånare. Inom hälsovården har tyngdpunkten lagts vid bashälsovården och på förebyggande vård när det gäller skolungdomen och den äldre befolkningen, som även skall betjäna av servicehuset Villa Breda, som nu ligger i startgroparna. Satsningarna på hälsovården har inneburit att våra invånare generellt sett är friskare än i övriga delar av landet.

Våra skolbyggnader har reparerats och

byggts ut att svara mot nya mål och strömningar inom undervisningen. Skolresultaten är övervägande positiva och våra skolungdomar har till stor del kunnat studera vidare vid högskolor och andra läroanstalter. Stadens mångsidiga idrottsanläggningar, motionsmöjligheter, bibliotek, medborgarinstitut och andra tjänster inom den fria bildningen bidrar för sin del till ökad gemenskap och ett hälsosamt och meningsfullt liv.

Den bebyggda miljön förnyas, Grankulla centrum är på slutrakan samtidigt som en arktektävling utlysts för stadshus kvarteret.

Under 2016 firar Grankulla 110 år. Jur. mag. Christoffer Masar övertar då rodret efter Torsten

Widén. Jag önskar honom välkommen till Grankulla och framgång i arbetet att lotsa den trivsamma villastaden Grankulla på sote-förändringens stormande hav.

Slutligen tackar jag stadens ledning, personal och förtroendemän för deras helhjärtade arbete inom respektive sektor till förmån för staden och dess invånare. Jag är övertygad om att alla även framöver gör sitt bästa för att Grankulla skall vara en trivsam arbetsplats och en bra stad att leva och bo i.

Jag önskar Grankullas invånare och personal en Fridfull Jul och ett Gott Nytt År 2016.

FINN BERG
STADSSTYRELSENS ORDFÖRANDE

Kaupunginhallituksen puheenjohtaja pitää asukastapaamisen kirjastossa 8.12. klo 17–19. / Stadsstyrelsens ordförande håller invånarträff 8.12 kl. 17–19 i biblioteket.

KaunisGrani

Kustantaja/Utgivare
Ab Grankulla Lokaltidning –
Kauniaisten Paikallislehti Oy

Painos/Upplaga 15 000 kpl

Päätoimittaja/Chefredaktör
Nina Winquist
puh./tfn 050 555 1703
faksi/fax (09) 505 6535

Toimitussihteeri/Redaktionsekreterare
Markus Jahnsson
puh./tfn (09) 505 6248

Toimituksellinen aineisto/ Material
Kaupungintalo/Stadshuset

Sähköposti/E-post
kaunisgrani@kauniainen.fi

Internetsivut/Internetsidorna
www.kauniainen.fi/kaunisgrani

Ilmoitukset/Annonser
Nina Winquist
puh./tfn 050 555 1703
kaunisgrani@kauniainen.fi

Ilmoitushinta/Annonspriiser
0,90 €/pmm + alv 24 %

Tilauhinta/Prenumeration
15 €/vuosi/år

Ulkoasun suunnittelu/Grafisk formgivning
Hagnäs Design

Taitto/Ombrytning
Adverbi

Paino/Tryckeri
Suomen Lehtiyhtymä

Tämä lehti painettu/ Detta nummer presslagt
7.12.2015

Jakeluhäiriöt/ Distributionsstörningar
puh./tfn (09) 505 6248

Lehti ei vastaa tilaamatta toimitetun aineiston säilyttämisestä eikä palauttamisesta. Toimitus pidättää itselleen oikeuden muokata aineistoa.

Tidningen svarar inte för uppbevaring och returnering av inlämnat material som inte beställts. Redaktionen förbehåller sig rätten att redigera materialet.

Seuraava numero ilmestyy 19.1.2016
Aineisto viimeistään 7.1.2016

Nästa nummer utkommer 19.1.2016
Materialet senast 7.1.2016

jouluers



Ympärillä pimeyttä. Aldrig blir man van. Valopuu på Tunnelvägen auttaa jaksamaan.

Joulun alla i butiken vill vi alla väl. Lahjatavaroiden hurma ändå blir så fel. Voisimmepa en gång göra som vi innerst ville. Minska våra gåvor, antaa paljon auttajille.

Kauniainen. Nimi kertoo siitä että on vackert att få dela, kun on toinen voimaton.

Rancula



Aloita uuden vuoden kuntoilu nyt!



Treenaa joulukuu 0€!

Osta joululahjaksi hyvinvointia - Vuoden kuntosalitreeneit vain 550€! (Norm 660€ + liittymismaksu 39€)



Meillä käy: smartum liikunta- ja kulttuurisetelit, smartum saldo, ticket mind&body, ticket duo, virikesetelit ja sporttipassi.

Älä anna liikuntaseteleittesi vanheta - tuo ne meille!

Tiesithän että voit maksaa vaikka koko ensi vuoden treeneit 2015 vuoden seteleillä, tai käyttää ne Personal Trainer palveluihin!

Nice & Guys kuntosali • kauppakeskus grani, 2.krs.
niceandguys.fi • asiakaspalvelu@niceandguys.fi • 050 5257735



Sisäministeri Petteri Orpo

On tavattavissa
Kauniaisten kaupungintalolla.
Kauniaistentie 10

8.12. klo 17–18.30.

Tervetuloa! Välkommen!



KOKOOMUS
KAUNIAINEN

Lahjakortti hänelle!

- alusasut, uima-asut
- 60-115 cm, kupit AA-I
- naisten vaatteet 36-52



050-357 9335



040-725 3520

Avoinna myös:
sunnuntaina 13 ja 20.12 klo 12-16
(aatto 24.12. suljettu,
muut poikkeusajat kotisivulla)



Tunnelitie 5-Tunnelvägen 6, 02700 Kauniainen -Grankulla | www.larassecret.fi
MA-PE/MÅ-FRE 10-18 | LA/LÖ 10-15



Parhaat joulukortit Aktiasta.



De bästa julkortet från Aktia.

Unohda joululahjahuolet ja tule Aktiaan jouluostoksille!

Aktia MasterCard PrePaid Lahjakortti on joulun paras ja **monipuolisin lahja**, koska lahjansaaja saa **itse valita** missä ja miten sen käyttää. Lahjakorttiin ladataan valinnainen summa (20-500 €) ja sen voi antaa lahjaksi yli 13-vuotiaalle.

Sen saat Aktia Pankista. Aktian asiakkaana voit tilata kortin myös puhelimitse, **010 247 010**. Lue lisää ja tutustu ehtoihin www.aktia.fi.

Tervetuloa konttorimme jouluglögille 9.-18.12!

Tunnelitie 1, Kauniainen

Glöm julklappsbekymren och kom till Aktia på julklappsuppköp!

Aktia MasterCard PrePaid Gåvokort är en av julens bästa och **mångsidigaste gåvor**; gåvomottagaren får nämligen **själv välja** var och hur gåvan används. Kortet laddas med en valfri summa (20-500 €) och kan ges som gåva åt personer som fyllt 13 år.

Du får det på Aktia Bank. Som Aktiakund kan du beställa kortet även per telefon, **010 247 010**. Läs mera och bekanta dig med villkoren på www.aktia.fi.

Välkommen på julglögg till vårt kontor 9-18.12!

Tunnelvägen 1, Grankulla

Aktia

Kortin avausmaksu on 5 €. Kortin ostajan tulee olla vähintään 18 vuotta. Kortti on voimassa 12 kk. Korttia ei voi käyttää ulkomailla tai verkossa. Puhelujen hinnat 0102-alkuisiin numeroihin ovat kiinteästä linjasta 8,35 snt/puhelu + 6,00 snt/min., matkapuhelimesta 8,35 snt/puhelu +17,17 snt/min. Kortet kostar 5 euro. Köparen skall vara minst 18 år gammal. Gåvokortet gäller tolv (12) månader. Kortet kan inte användas utomlands eller på nätet. Samtalspriser till nummer som börjar på 0102: från fast linje 8,35 cent/samtal + 6,00 cent/min., från mobiltelefon 8,35 cent/samtal +17,17 cent/min.

agenda Tapahtuu Kauniaisissa Det händer i Grankulla



■ 8.12. TIISTAI TISDAG

KONSERTTI. Musiikkiopisto ja Kauniainen-Grankulla Rotary Club tarjoavat Sibelius 150-vuotta -juhlakonsertin Tammikuumun sairaalan ja Villa Anemone-hoivakodin potilaille. Raisa Lehtiranta esittää Sibeliuksen yksinlauluja Seppo Tarhion säestyksellä. Kai Pihlström kertoo Sibeliukselta. Ohjelmassa kuullaan kappaleet Illalle, Vaan mun lintuain ei kuulu, Första kysen, Sen har jag ej frågat mera ja Flickan kom ifrån sin älsklings möte.

KONSERT. Musikinstitutet och Kauniainen-Grankulla Rotary Club bjuder patienter i Ekebo och Villa Anemone på en Sibelius 150-årsjubileumskonsert. Raisa Lehtiranta sjunger Sibelius solosånger till ackompanjemang av Seppo Tarhio. Kai Pihlström berättar om Sibelius. Följande sänger uppförs: Illalle, Vaan mun lintuain ei kuulu, Första kysen, Sen har jag ej frågat mera och Flickan kom ifrån sin älsklings möte.

■ 9.12. KESKIVIIKKO ONSDAG

KONSERTTI. Klo 19 Kauniaisten kirkossa esiintyvät puhallinorkesteri PPO-WindBand sekä Suomen Raamattuopiston kuoro, lauluyhtye ja soitinryhmä, joita johtaa Liisa Lipas. Vapaa pääsy, ohjelma 10 € Euroopan pakolaiskriisityölle Kirkon Ulkomaanavun kautta.

KONSERT. kl. 19 framför blåsorkestern PPO-WindBand stämmingsfulla sånger och melodier av Jean Sibelius i kyrkan. Bibelinstitutets kör, sånggrupp och instrumentalister medverkar. Dirigent Liisa Lipas. Fritt inträde, program 10€ till förmån för Europeiska flyktingkrisarbetet/Kyrkans Utlandshjälp.

■ 13.12. SUNNUNTAI SÖNDAG

KAUNEIMMAT JOULULAULUT JA MYYJÄISET. Klo 15 Kauniaisten kirkossa laulutaisuus, minkä jälkeen myyjäiset, joulupuuroa ja -orttujen lähetyksen hyväksi.

■ 16.12. KESKIVIIKKO ONSDAG

DE VACKRASTE JULSÅNGERNA i kyrkan kl.19. Ulrik Sandell, Barbro Smeds. Luciakören medverkar under ledning av Pamela Sandström. Aulaglogg med mingel.

■ 17.12. TORSTAI TORSDAG

KONSERTTI JOULUN JUHLAA Kauniaisten kirkossa klo 19. Joel Vartiainen, 14 v., urut ja piano, Kalevi Kiviniemi, urut. Liput 10 € tuntia ennen ovelta. Osa tuotosta vähävaraisille lapsiperheille Kauniaisissa.

FOTO: KAUNIAISTEN SRK



KONSERT TILL JULENS FRÖJD i kyrkan kl. 19. Joel Vartiainen, 14 år, orgel och piano. Kalevi Kiviniemi, orgel. Biljetterna 10 euro, en timme före konserten vid dörren. En del av intäkterna till förmån för mindre bemedlade barnfamiljer i Grankulla.

■ 19.12. LAUANTAI LÖRDAG

JOULUKONSERTTI klo 18 Kauniaisten kirkossa. Kauniaisten kamarikuoro johtajanaan Tom Eklundh ja solistinaan Hedvig Paulig. Myös Kauniaisten Lucia on paikalla.

JULKONSERT i kyrkan kl.18 med Grankulla kammarkör GÖR, dirigent Tom Eklundh, solist Hedvig Paulig. Grankulla Lucia medverkar.

Lähetä tieto tapahtumastasi kaunisgrani@kauniainen.fi
Skicka in information till kaunisgrani@kauniainen.fi

elämänkaari livsbågen

KAUNIAISTEN SUOMALAINEN SEURAKUNTA

Kastettu
Oliver Aleksander Koivisto
Lyydia Tuovi Tienvieri

Kuollut
Sirpa Kaarina Karlsson 81 v.

GRANKULLA SVENSKA FÖRSAMLING

Döpta
Edwin Christian Alexander Nummelin
Lilly Maria Johansson
Algott Erik Gahmberg

Döda
Karin Helena Nyman 86 år

uutiset nyheter



JYRILAITINEN.FI

TERVEYSASEMA SIIRTYY TAMMIKUUSSA REMONTIN AJAKSI VILLA BREDAN TILOIHIN. Terveysaseman sisäilman parantamiseksi tehtävä remontti käynnistyy tammikuussa 2016. Noin puoli vuotta kestävä remontin ajaksi lähes kaikki terveysaseman palvelut siirtyvät Villa Bredan tiloihin, jotka tyhjenevät suunnitelman mukaan tammikuun alussa. Lähiaikoina selviää mihin muut toiminnot kuten suun terveydenhuolto, perheneuvola, mielenterveystiimi sekä kotihoidon kolme tiimiä siirtyvät.

Terveyspalvelujen järjestelyistä tiedotetaan tarkemmin mm. kaupungin kotisivuilla heti kun aikataulut ja paikat tarkentuvat.

ELÄKELÄISTEN LOUNASRUOKAILLLE UUSIA VAIHTOEHTOJA. Vuodenvaihteen jälkeen kun lounasruokailu Villa Bredassa loppuu, tarjoavat sekä Työväen Akatemia ja Suomen Raamattuopisto kauniaisilaisille eläkeläisille mahdollisuuden edulliseen lounasruokailuun.

Työväen Akatemiassa (os. Vanha Turuntie 14) lounasta on tarjolla arkisin klo 12.30–13.30. Hinta eläkeläisille on 6,80 € ja se sisältää salaatin, liha-, kala- tai kasvisruoan, ruokajuomat, leivän ja kahvin.

Raamattuopistolla (os. Helsingintie 10) tarjoillaan lounasta kaikkina viikonpäivinä klo 11.00–12.30. Eläkeläisten lounas maksaa arkisin 6,80 € ja se sisältää salaatin, kaksi lämminruokavaihtoehtoa, ruokajuoman, leivän ja kahvin. Sunnuntain juhlavampi lounas maksaa 11,50 €. Raamattuopisto on auki myös joulun aikaan useana päivänä.

Kaupunki tiedottaa lisää paikan päällä Villa Bredassa.

KURSSI UUSISTA TYÖNHAUN MENETELMISTÄ VUODEN 2016 ALUSSA. Kohderyhmänä ovat akateemisesti koulutetut ihmiset, jotka ovat olleet työttöminä lyhyemmän aikaa (alle 3 kk). Suunnitelmien mukaan kurssi järjestetään kolmena aamupäivänä. Kurssin järjestää Kauniaisten kaupunki yhteistyössä kansalaisopiston kanssa. Kurssin vetäjänä toimii kokenut valmentaja, senior partner **Staffan Kurtén HRM Partners Oy:**stä (www.hrmpartners.fi). Lopullista päätöstä kurssista ei vielä ole tehty, mutta jos olet kiinnostunut voit ilmoittautua jo ennakoon staffan.kurten@hrmpartners.fi. Valmennus on kaksikielinen, mutta materiaali suomenkielistä.

Seuraa tiedottamista kansalaisopiston sivuilla: www.kauniainen.fi/kansalaisopisto

HAE RAKENNUSLUPAA SÄHKÖISEN LUPAPISTE-PALVELUN KAUTTA. Rakennusvalvonta on ottanut käyttöön Lupapiste.fi -palvelun rakennus- ja toimenpidelupien hakemiseen. Tarkoituksena on, että palvelu on kokonaisuudessaan käytössä vuoden 2016 alusta alkaen, mutta sen kautta on jo nyt mahdollista hakea lupia. Voit hoitaa asioitasi Lupapisteessä silloin kun sinulle parhaiten sopii – koko projektin ajan, ja kaikki osapuolet pysyvät ajan tasalla. Palvelun kautta voi myös olla yhteydessä viranomaisiin sekä meneillään olevan projektin aikana että jo ennen sen aloittamista.

Käy rekisteröitymässä ja tutustumassa palveluun! www.lupapiste.fi

UIMAHALLIN VUOTOTILANNE HALLINNASSA. Uimahallin, jota parhaillaan korjataan tulipalon jäljiltä, teknisissä tiloissa syntyi maanantaina 30.11 vaarallinen vuoto. Säiliöstä vuoti noin 200-300 litraa suolahappoa keräilyaltaaseen. Tilanteen varmistamiseksi paikalle kutsuttiin palolaitos ja hapon keräystyö aloitettiin. Hallissa työskentelevät henkilöt poistuivat nopeasti eikä ympäristölle aiheutunut vaaraa. Arvion mukaan vuoto ei vaikuta suunnitelmiin avata halli yleisölle tammikuussa 2016.

Hallin avaamispäivästä tiedotetaan myöhemmin mm. kaupungin kotisivuilla.

HÄLSOCENTRALEN RENOVERAS I JANUARI, VERKSAMHETEN FLYTTAR TILL VILLA BREDAN. Renoveringen som ska förbättra inomhusluften på hälsocentralen inleds i januari 2016. Arbetet kommer att ta ca ett halvt år och under den tiden kommer nästan all verksamhet på hälsocentralen att flytta in i Villa Breda. Den ordinarie verksamheten i Villa Breda flyttar planenligt ut i början av januari. Vissa enskilda verksamheter såsom mun- och tandhälsövården flyttar till någon annan lokal, som bestäms inom kort.

Mera information om de nya arrangemangen inom hälsovården läggs upp på stadens webbplats så fort vi har mera information om platser och tidsscheman.

NYA ALTERNATIV FÖR PENSIONÄRSLUNCHER. Lunchserveringen i Villa Breda upphör efter årsskiftet. Då kommer både Työväen Akatemia och Suomen Raamattuopisto att erbjuda Grankullapensionärerna fördelaktiga lunchalternativ.

Lunchen på Työväen Akatemia, Gamla Åbovägen 14, serveras vardagar kl. 12.30–13.30. Pensionärspriset är 6,80 €, och då ingår sallad, huvudrätt med antingen kött/fisk eller vegetariskt alternativ, måltidsdrycker, bröd och kaffe.

På Raamattuopisto, Helsingforsvägen 10, serveras lunchen vardagar och söndagar kl. 11.00–12.30. Pensionärspriset för vardagslunchen är 6,80 €, och då ingår sallad, varmrätt med två alternativ, måltidsdrycker, bröd och kaffe. Söndagslunchen är festligare och kostar 11,50 €. Raamattuopisto håller även öppet under flera dagar kring jul. Skjutservice till Raamattuopisto inleds 7.1.

Mer information delas ut i Villa Breda när de praktiska detaljerna klarnar.

KURS OM NYA METODER ATT SÖKA JOBB I BÖRJAN AV 2016. Målgruppen utgörs av personer med akademisk utbildning som har varit arbetslösa en kortare tid (mindre än 3 mån). Enligt planerna ska kursen hållas under tre förmiddagar. Som arrangör fungerar Grankulla stad genom Medborgarinstitutet. Kursen hålls av en erfaren kursledare, senior partner **Staffan Kurtén** från **HRM Partners Oy** (www.hrmpartners.fi). Beslutet om kursen är inte slutgiltigt, men om du är intresserad kan du redan nu preliminäransöka ditt intresse till staffan.kurten@hrmpartners.fi. Undervisningen hålls på två språk men materialet finns att få endast på finska.

Följ med informationen på medborgarinstitutets sida: www.grankulla.fi/medborgarinstitutet

SÖK BYGGLOV VIA E-TJÄNSTEN LUPAPISTE. Byggnadstillsynen har tagit i bruk e-tjänsten Lupapiste.fi för ansökningar om bygglov och åtgärdstillstånd. Målet är att tjänsten som helhet ska bli tillgänglig från och med början av 2016, men man kan redan nu ansöka om tillstånd via e-tjänsten. Du kan sköta dina ärenden via Lupapiste då det passar dig bäst – under hela projektets gång och alla inblandade hålls uppdaterade. Via tjänsten kan man också kontakta myndigheterna med anledning av pågående projekt eller redan innan man inleder projektet.

Logga in och registrera dig och titta närmare på tjänsten! www.lupapiste.fi

SIMHALLSLÄCKAN UNDER KONTROLL. I simhallen, som för tillfället repareras efter en brand uppstod 30.11 ett läckage med farliga ämnen i de tekniska utrymmena. Ca 200–300 liter saltsyra läckte ut från en behållare i en uppsamlingsbassäng. För att säkra situationen tillkallades brandkåren och arbetet att suga upp syran inleddes. Personer som arbetade i hallen lämnade den kvickt och läckaget medförde ingen fara för omgivningen. Tillsvidare uppskattar man att läckaget inte påverkar planerna att öppna simhallen för allmänheten i januari 2016.

Tidtabellen för öppnandet publiceras senare bl.a. på stadens webbplats.

Seuraa viimeisimpiä uutisia Kauniaisista ja hanki lisää tietoa: www.kauniainen.fi
Följ med senaste nytt om Grankulla och skaffa mer info på www.grankulla.fi

kirjasto vinkkaa bibban tipsar

KAUNIAISTEN KIRJASTON MUSIIKKIOSASTO ON UUDISTUNUT. Vietämme avajaisia Jean Sibeliuksen syntymäpäivänä 8.12. Tarjolla on glögiä, pipareita ja joulutunnelmaa. Ukulele-trio UkEt soittaa Sibeliusa ja joululauluja. Musiikkiosaston avajaiset ti 8.12. klo 18.

MUSIKAVDELNINGEN I GRANKULLA BIBLIOTEK HAR FÖRNYATS. Vi firar invigningsfest på Jean Sibelius födelsedag 8.12. Det bjuds på glögg, pepparkakor och julstämning. Ukuleletrion UkEt uppträder med Sibelius och julmusik. Musikavdelningen invigs tis 8.12 kl. 18.

onnitlemme vi gratulerar

CAROLINAS ohjelma, program

Su 13.12. klo 14.15 Luciakulkue kirkosta keskustaan. Klo 19 valtuuston puh.joht. Veronica Rehn-Kivi kruunaa Lucian kirkossa.

Sö 13.12 kl. 14.15 Luciatåg från kyrkan till centrum. Kl. 19 kröner fmge ordf. Veronica Rehn-Kivi årets Lucia.

Ma 14.12. klo 18 Lucia esiintyy kirjastossa.

Må 14.12 kl. 18 Lucia uppträder i biblioteket.

La 19.12. klo 14 ja klo 18 Lucia esiintyy Kauniaisten kamarikuoron konserteissa.

Lö 19.12 kl. 15 & kl. 18 Lucia uppträder vid Grankulla kammarkörs konserter.

SONJAS ohjelma, program

Su 20.12. klo 18 Suomen Lucia Sonja Lehto esiintyy kirkossa.



KAI KUUSISTO
Carolina Savander, Kauniaisten Lucia, Grankullas Lucia

JYRILAITINEN.FI
Sonja Lehto, Suomen Lucia, Finlands Lucia

Sö 20.12. kl. 18 ordnar Folkhälsan och Grankulla sv. förs. en Luciavall i kyrkan.

kokeile testa

MEDIYOGAA KAUNIAISISSA. Vuoden 2016 alussa kauniaislaisilla on mahdollisuus tutustua MediYogaan neljän kerran lyhytkurssilla Kauniaisten kansalaisopistossa

Nykyään on olemassa lukemattomia joogamuotoja joista valita, ja MediYoga on yksi niistä. MediYoga eli lääketieteellinen jooga on joogamuoto, joka on kehitetty MediYoga-instituutissa Tukholmassa. Sen juuret ovat klassisessa kundaliinijoogassa, mutta sen perustaja **Göran Boll** on klinisen hoitotyön ja tutkimuksen avulla kehittänyt joogamuodon, jolla tänä päivänä on vankka jalansija ruotsalaisessa sairaanhoidossa.

MediYoga on rentouttava ja terapeuttinen joogamuoto. Sen punainen lanka on pitkä, syvä ja tietoinen hengitys. Hengitys yhdistetään hitaasti, tietoisesti liikkeisiin. Jooga perustuu siihen, että teet liikkeitä tietoisesti ja oman kehosi viestejä kuunnellen. Jokaiseen tuntiin sisältyy myös rentoutus ja meditaatioharjoitus. Se sopii kaiken ikäisille ja myös ihmisille joilla on erilaisia rajoituksia. Liikkeet voi tehdä myös tuolilla istuen. MediYoga-ohjaajalla on oltava peruslääketieteellinen pätevyys.

MediYogasta on tehty paljon lääketieteellistä tutkimusta. Ensimmäinen tutkimus tehtiin Karoliinisessa instituutissa vuonna 1998, jolloin tutkittiin miten MediYoga vaikuttaa krooniseen selkäkipuun. Tulos oli niin lupaava, että tutkimus jatkui. Tämän jälkeen on tehty monia, mm. stressiin ja korkeaan verenpaineeseen liittyviä tutkimuksia. Tulokset ovat osoittaneet parempaa unenlaatua, vähentynyttä särkyä, matalampaa verenpainetta ja pienempää stressiä. On tärkeää painottaa, että MediYoga ei ole hoidon vaihtoehto vaan sitä täydentävä lisä.

MediYoga on vielä varsin uutta Suomessa. Yksi MediYogaa kokeilleista on kauniaislainen **Lotta Vaenerberg**.

- Minulle MediYoga merkitsee tuntia vain itseäni varten, ilman mitään vaatimuksia, kertoo Lotta.

- Erityisesti hengitysharjoitukset ovat antaneet minulle paljon. Niinkin yksinkertainen asia kuin pari pitkä, syvä hengitystä on nyt tullut osaksi arkipäivääni.

Helsingissä **Ockra** Jääkärintie 8:ssä järjestää MediYogan päivä- ja iltatunteja sekä suomeksi että ruotsiksi. Vuoden 2016 alussa kauniaislaisilla on mahdollisuus tutustua MediYogaan neljän kerran lyhytkurssilla Kauniaisten kansalaisopistossa **la 23.1. klo 13.30-15.45, la 30.1. klo 13.30-15, la 6.2. klo 13.30-15 ja la 13.2. klo 13.30-15.**

Kurssi on ruotsinkielinen. Kurssimaksu on 31 euroa. Ilmoittautuminen kurssille alkaa 12.1.2016 klo 10: 09 5056 581, 09 5056 274 ja 09 5056 273

HEIDI SUNDQUIST, DANIELA LINDQVIST

www.myyyoga.fi

MEDIYOGA I GRANKULLA. I början av 2016 har Grankullaborna en möjlighet att bekanta sig med MediYoga under en fyra gångers kortkurs på medborgarinstitutet.

MediYoga eller medicinsk yoga är en avslappnande och terapeutisk form av yoga som utvecklats på MediYoga Institutet i Stockholm. Den har sina rötter i den klassiska kundaliniyogan men dess fader, **Göran Boll**, har genom kliniskt arbete och forskning utvecklat yogaformen och idag har den ett starkt fotfäste i den svenska sjukvården.

Den röda tråden är den långa, djupa, medvetna andningen. Andningen kombineras med långsamma, medvetna rörelser. Yogan grundar sig i att du medvetet gör rörelserna och lyssnar inåt till din egen kropps signaler.

I varje pass ingår också avslappning och meditation. Den passar alla åldrar och alla begränsningar och rörelserna kan även göras sittande på stol. En MediYoga ledare skall ha en basmedicinsk kompetens.

MediYogan har sin förankring i vetenskaplig forskning. År 1998 undersökte forskare på Karolinska Institutet MediYogans inverkan på kronisk ryggsmärta. Resultaten var så lovande att forskningen fortsatte.

Efter det har man granskat MediYogans inverkan på bland annat stress och högt blodtryck. Resultaten har visat på bättre sömn, minskad smärta, lägre blodtryck och mindre stress.

Det är ändå viktigt att poängtera att MediYoga inte är ett alternativ utan ett komplement i vården.

MediYoga är ännu rätt nytt i Finland. En som provat på MediYoga är **Lotta Vaenerberg** från Grankulla.

- MediYoga för mig betyder en timme bara för mej själv, helt utan krav, säger Lotta.

- Speciellt andningsövningarna har givit mej mycket. En så enkel sak som att stanna upp och andas några långa djupa andetag har blivit en del av min vardag.

I början av 2016 har grankullaborna en möjlighet att bekanta sig med MediYoga under en fyra gångers kortkurs på Grankulla medborgarinstitutet **lö 23.1. kl. 13.30 - 15.45, lö 30.1. kl. 13.30-15, lö 6.2. kl. 13.30-15, lö 13.2. kl. 13.30-15**

Kurspriset är 31 euro. Anmälan till kursen börjar 12.1.2016 kl.10: 09 5056 581, 09 5056 274 och 09 5056 273

I Helsingfors hittar du MediYoga på **Ockra** på Jägaregatan 8 med dags- och kvällstimmar på båda språken.

Välkomna!

HEIDI SUNDQUIST, DANIELA LINDQVIST

www.myyyoga.fi

näyttely utställningen

HANNAMAIIJA HEISKA



17.11.-16.12.

Elävä ympäristö

Kuvataidekoulun talvinäyttely kirjastossa.

FI Näyttelyssä esillä olevat työt on toteutettu mm. liyykynällä, tussilla, peiteväreillä, öljyväreillä ja pastelliliiduilla sekä valokuvauksen ja kuvankäsittelyn keinoin.

Lisäksi on tehty astioita ja kolmiulotteisia veistoksia keramiikasta sekä veistoksia paperista ja rautalangasta.

Paperi- ja rautalankaveistokset ovat toimineet muotoilijoiden Elli Hukka ja Anne Kokko inspiraationa heidän suunnittellessaan Lucia-korua. Korun saamme nähdä 13.12. kun se luovutetaan Kauniaisten Lucialle.

Kauniaisten kuvataidekoulu on perustettu vuonna 1978 ja se toimii nykyään Odenwallin tiloissa, lähellä nuorisotaloa, samassa pihapiirissä kuin Uusi Paviljonki, Hagelstamska skolan ja Gymnasiet Grankulla samskola. Opettajina koulussa toimivat kuvataideopettajat ja pedagogisesti suuntautuneet kuvataiteilijat.

Kauniaisten kuvataidekoulussa opiskelee lähes 200 lasta ja nuorta. Kuvataidekoulun oppilaaksi voivat hakea 4 - 18 vuoden ikäiset, ja oppilasvalinta suoritetaan ilmoittautumisjärjestyksessä.

Lisätietoja ja oppilaspaikakyselyt:
hannamaija.heiska@kauniainen.fi,
ann-christine.traskelin@kauniainen.fi

Levande miljö

Bildkonstskolans vinterutställning i bibban.

SE Arbetena i utställningen är skapade bland annat med blyets, tusch, täckfärger, oljefärger och pastellkrita, foto-konst och bildbehandling.

Dessutom har det gjorts kärll och tredimensionella skulpturer av keramik, papper och metalltråd.

Papper - metalltråds-skulpturernas ändamål, har varit att inspirera formgivarna Elli Hukka och Anne Kokko då de planerat årets Lucia smycke. Smycket får vi se 13.12 vid kröningen av Grankullas Lucia.

Grankulla konstskola grundades 1978 och finns nu i Odenwalls byggnad, nära ungdomsgården. På samma gårdsplan som Nya Paviljongen, Hagelstamska skolan och Gymnasiet Grankulla samskola. Lärarna i skolan är bildkonstnärer och pedagogiskt inriktade bildkonstnärer.

I Grankulla konstskola studerar nästan 200 barn och unga. Alla mellan 4 - 18 år kan ansöka om studieplats till konstskolan, eleverna antas enligt anmälningsordning.

INFO och elevplatsförfrågningar:
hannamaija.heiska@kauniainen.fi,
ann-christine.traskelin@kauniainen.fi

www.kauniaistenkuvataidekoulu.fi

SAAMMEKO ESITELLÄ:

Uusi kaupunginjohtaja Christoffer Masar

Onnittelut uuden viran johdosta!

Kiitos, odotan innolla että pääsen aloittamaan.

Sitten suoraan asiaan: Mikä on strategiasi, että johdat jatkossakin itsenäistä Kauniaista?

Luomalla pitkän tähtäimen talousohjelman. Tärkein yksittäinen asia on tasapainossa oleva talous myös tulevaisuudessa.

On tärkeää määritellä Kauniaisten kaikkien sektoreiden tämän hetkinen palvelutaso. Paljonko palvelu maksaa ja onko sitä mahdollista vielä tehostaa? Onko jokin tietty palvelu mahdollisesti liian kallis suhteessa siihen palvelutasoon, jota haluamme ylläpitää. Tulen yhteistyössä kaupungin johtavien viranhaltijoiden ja päättäjien kanssa myös analysoimaan onko alueita, joihin haluaisimme panostaa yli lakisääteisen minimitason. Mitkä ovat meidän lisäpanostuksemme ja miksi?

Mitkä ovat talouden vaihtoehtoiset linjat?

Niin kuin aina taloudessa, mahdollista on joko kasvattaa tuloja tai vaihtoehtoisesti pitää menot kurissa. Vuosina 2014–2016 Kauniaisilla on poikkeuksellisen suuret ylijäämävoitot maakauppojen ansiosta. Vuonna 2017 ja siitä eteenpäin näyttää tilanne talouden näkökulmasta selvästi vaikeammalta.

Budjetin on käytännössä monen vuoden ajan oltava erittäin tiukka, tai olemme pakotettuja veronkorotuksiin. Luultavasti vaihtoehto lähivuosina on tiukan budjetin ja mahdollisten veronkorotusten yhdistelmä. Mutta tavattoman paljon riippuu myös siitä, miten talous kehittyy kansallisella tasolla.

Tärkeintä on, että meillä on pitkän tähtäimen ohjelma, minä ansiosta mahdolliset leikkaukset toteutetaan rauhallisesti ja harkitusti eikä niin, että tehdään jättileikkauksia yhtäkkiä.

Miten pystyt hyödyntämään juristintaitojasi kaupunginjohtajan virassa?

Kunnan kaikki tehtävät ja velvoitteet perustuvat lainsäädäntöön ja mm. kaikki päätösprosessit perustuvat juridiikkaan. Esittelijänä sitoutuu siihen mitä esittelee. Lainsäädäntö muodostaa raamit miltei kaikelle kunnallisella toiminnalla ja on totta kai suuri etu osata navigoida siinä maailmassa.

Minkälaisen yhteistyöverkoston tuot mukana?

Verkostoni on aika hyvä, mutta ei tietenkään läheskään yhtä laaja kuin Torstenilla on 25 vuoden jälkeen.

Kirkkonummella olen tehnyt yhteistyötä ennen kaikkea läntisen Uudenmaan mutta paljon myös pääkaupunkiseudun kanssa. Niin kutsuttujen EKKV-neuvottelujen jälkeen kontaktini erityisesti Espooseen ovat hyvät. Olen edustanut Kirkkonummea myös erilaisissa laajemmissa hankkeissa kuten Apotissa. Siinä olen muuten samaan aikaan myös Kauniaisten edustaja!

Mitkä ovat olleet suurimmat haasteesi hallintojohtajana Loviisassa ja Kirkkonummella?

Kun aloitin työt Loviisassa, oli neljä kuntaa eli Loviisa, Pernaja, Liljendal ja Ruotsinpyhtää juuri yhdistynyt. Piti sovittella yhteen uusi Loviisa, luoda uusi, yhteinen kulttuuri. En halua pelotella ketään täällä, mutta kun kysyt suurimmista haasteista, on kuitenkin pakko mainita yhteistoimintaneuvottelut Kirkkonummella; ensimmäiset puoli vuotta hoidin siellä nimittäin irtisanomisia ja lomautuksia.

Onko jotain mikä herättää suurta huolta kun ajattelet uutta virkaasi?

Ei varsinaisesti. Toki tehtävä on vaativa ja haasteet talouden ja terveys- ja hoitouudistuksen osalta suuria, mutta en tunne varsinaisesti mitään suurta levottomuutta tulevaisuuden suhteen.

Tänä syksynä perusti Eiran sairaala yksityisen lääkäriaseman Kauniaisiin. Kunnan lääkäreille on 2-4 viikon odotusaikaja nyt sisäilmaongelmat ajavat toiminnan evakkoon. Miten kunnan terveydenhuolto voi säilyttää korkean tasonsa ja kilpailukykyä?

En vielä tunne Kauniaisten terveydenhuollon kokonaisuutta yleensä tai lääkärisopimuksen yksityiskohtia, joten en voi tässä vaiheessa vastata tähän kysymykseen.

Mutta sen voin tietenkin todeta, että tietyt kunnat ovat onnistuneet houkuttelemaan lääkäreitä riittävän vetovoimaisilla paikallisilla paketeilla.

Kauniaisia on äskettäin kuvattu mediassa "kultareunaiseksi ghetoksi". Artikkelit viittasi kaupungin korkeasti

koulutettujen yhä korkeampaan työttömyyslukuun. Voiko kaupunki mielestäsi tehdä jotain sen estämiseksi, että työttömyys täällä vielä kasvaa?

Valitettavasti tässä kysymyksessä ratkaisevaa on kansallinen ja pääkaupunkiseudun talous. Yksittäinen kaupunki ei voi tehdä paljon, mutta tiettyjä tukitoimia on ja joitain niistä olemme kokeilleet Kirkkonummella.

Yhteistyö paikallisten yrittäjien kanssa on joka tilanteessa tärkeää. Haluan luoda avoimen ja rakentavan suhteen heihin. Tämän takia aionkin kutsua heidät luokseni, niin että opimme tuntemaan toisemme paremmin ja voin kuulla heidän toiveitaan.

Kauniaisten koulut ovat korkeatasoisia, erityisesti lukiot tuntuvat paranevan koko ajan. Samaa aikaan elämme kuitenkin yhdistämisten ja suurten yksikköjen aikakautta. Pitäisikö mielestäsi koulujen pysyä erillään vai yhdistyä saman suomalais-ruotsalaisen katon alle?

Jos koulut lyötäisiin kokonaan yhteen, olisi vaarana että kielivähemmistön oppiminen kärsisi.

Hallinnollisesti voivat yhdistämiset joissain tapauksissa olla perusteltuja ja tuoda säästöjä. Tilat kuten isot voimistelusalit tai kalliisti varustetut laboratoriot voisivat mahdollisesti olla molempien kieliryhmien käytössä.

Jonkun mielestä saatat olla nuori, vain 34-vuotias?

Ikäkysymyksen on kyllä tapana ratketa itsestään – yhtäkkiä sitä ei olekaan enää nuori! Kokemustani kunnallispuolella voi kuitenkin, ja ihan syystä, pitää pitkänä ja monipuolisena; minut on kyllä keitetty vaikka minkälaisissa liemissä.

Minua pidettiin nuorena kun aloitin hallintojohtajana ja kaupunginjuristina Loviisassa. Sitten minua pidettiin nuorena kun aloitin hallintojohtajana Kirkkonummella. Ja nyt minua pidetään nuorena täällä Kauniaisissa.

Miten aiot oppia tuntemaan Kauniaisen ja sen asukkaat?

Olen ajatellut heti aluksi käydä kouluissa, päiväkodeissa, yhdistyksissä ja eri sektorien työntekijöiden luona kuunnellakseni ja oppiakseni heiltä.

Kannatan myös avoimia asukasiloja tärkeimpien asioiden yhteydessä ja mietin, miten käyttäisin sosiaalista mediaa pitääkseni yhteyttä niin monen kauniaislaisen kanssa kuin mahdollista.

Pelaatko käsipalloa, tennistä tai lasketteletko?

En mitään näistä kolmesta, valitettavasti.

Sitä vastoin serkkuni **Thomas Lindström** on käsipallojoukkue *Akilleksen* valmentaja ja hänen sisarensa **Annika Lindström** on ollut käsipallomaalivahtina korkealla tasolla ja mm. voittanut joitain SM-kultamitaleita *HIFK:n* naisten joukkueessa.

Itselläni ei juuri nyt ole paljon vapaa-aikaa, mutta yritän joo-gata ja lukea erityisesti historiaa käsitteleviä kirjoja. Mitä taas teatteriin, taidenäyttelyihin ja musiikkiin tulee, niin olen kaikkiruokainen. Olen nauttinut suuresti Kauniais-

ten musiikkijuhlista, joilla olen käynyt viimeisten kolmen vuoden aikana.

Oletko muuten ajatellut muuttaa Kauniaisiin?

Vastaus on kyllä, mutta tarkka ajankohta on vielä avoin. Vaimoni ja minä muutimme pääasiainenä juuri ostettuun rivitaloon Kirkkonummella ja asumme siellä vielä jonkin aikaa. Mutta tietenkin me muutamme Graniin!

NINA WINQVIST



CHRISTOFFER MASAR ON...

Syntynyt ja kasvanut

Kokkolassa.

Suorittanut loppututkintonsa

Helsingin yliopistossa, oikeustieteellisessä tiedekunnassa. On lisäksi opiskellut taloustiedettä Åbo Akademiassa ja Tukholman yliopistossa.

Kielistä osaa puhua

suomea, ruotsia ja englantia, saksa ja norja ovat vähän ruosteessa.

Hänellä ei ole kotieläimiä

koska ei ole aikaa hoitaa niitä. Mutta hän on koirien supervetäjä! Kokkolassa perhe jakoi talon äidin vanhempien kanssa ja heillä oli partacollie ja kun Christoffer oli yläasteikäinen, saivat Masarit oman kultaisen noutajan, josta hän sopimuksen mukaisesti huolehti yksin (äitinsä suureksi hämmästykseksi).

Yksityisautoilu vai joukkoliikenne?

Sekä että. Tuli haastatteluun kaupungintalolle junalla ja lähti Helsinkiin bussilla. Omistaa ympäristöystävällisen *Toyota Prius Hybridin*.

FÅR VI PRESENTERA:

Grankullas nya stadsdirektör Christoffer Masar

JYRILAITINEN.FI

Grattis till den nya tjänsten!
Tack, jag väntar ivrigt på att börja.

Då går vi rakt på sak: Vilken är din strategi för att leda ett självständigt Grankulla?

Ett långsiktigt ekonomiskt program är stommen för all verksamhet. Det enskilt viktigaste är en ekonomi som är i balans på sikt.

Vi bör etablera vilken servicenivån för varje sektor i Grankulla just nu är. Hur mycket kostar servicen och finns det möjlighet att effektivera den ytterligare? Kan någon tjänst anses vara för dyr i förhållande till den servicenivån vi väljer att gå in för.

Tillsammans med stadens ledande tjänstemän och beslutsfattare kommer vi också att analysera vilka områden vi eventuellt vill satsa mer än den lagstadgade miniminivån på.

Vilka är de ekonomiska alternativa linjerna?

Såsom alltid med ekonomin så är det möjligt att antingen öka på intäkterna eller alternativt hålla utgifterna under kontroll. Åren 2014–2016 har Grankulla exceptionellt stora överlåtelsevinster i form av markförsäljning. År 2017 och framåt ser från ekonomins synvinkel klart svårare ut.

I praktiken måste budgeten i flera års tid vara mycket stram, eller också blir vi i praktiken tvingade till skatteköning. Det mest sannolika alternativet under de närmaste åren kommer att vara en kombination av strama budgeter och möjlig skatteköning. Men väldigt mycket beror också på hur ekonomin utvecklas nationellt.

Det viktigaste är att vi ska ha ett långsiktigt program som gör att de möjliga nedskärningarna sker jämnt och övertänt och inte så att det blir jättedskärningar plötsligt.

På vilket sätt kan du utnyttja din juristkunskap i tjänsten som stadsdirektör?

Kommunens alla uppgifter och skyldigheter baserar sig på lagstiftning och bl.a. alla beslutsprocesser baserar sig på juridik. Som föredragande står man för det man föredrar. Ramarna för nästan all kommunal verksamhet utgörs av lagstiftningen, så det är helt klart en stor fördel att kunna navigera i den världen.

Ett hurudant kontaktnät hämtar du med dig?

Mitt kontaktnät är ganska bra, men förstås inte nära nog så bra som Torstens efter 25 år.

I Kyrkslätt har jag varit med om samarbetet framför allt i västra Nyland och inom huvudstadsregionen i stort. Efter de s.k. EKKV-förhandlingarna är mina kontakter till i synnerhet Esbo bra. Jag har också representerat Kyrkslätt i olika mera omfattande organ, såsom Apotti. Där är jag förresten samtidigt Grankullas representant!

Vilka har dina största utmaningar varit som förvaltningsdirektör i Lovisa och Kyrkslätt?

Då jag började jobba i Lovisa hade de fyra kommunerna Lovisa, Pärnå, Liljendal och Strömfors nyss slagits samman. Det gällde att sammanjämka ett nytt Lovisa, att arbeta fram en ny gemensam kultur.

Jag vill inte skrämna upp någon här, men måste trots allt nämna samarbetsförhandlingarna i Kyrkslätt då du frågar om de största utmaningarna; under det första halvåret skötte jag nämligen uppsägningar och permitteringar där.

Har inga husdjur

då ingen tid för att sköta sådana finns. Men är supervän av hundar! I Karleby delade familjen huset med morfar och mormor som hade en Bearded Collie och i högstadielåden fick Masars en egen Golden Retriever som Christoffer skötte avtalsenligt helt och hållet själv (till mammans stora förvåning).

Privatbilism eller kollektivt?

Både och. Kom till intervjun i stadshuset med tåg och åkte iväg mot H:fors med buss. Åger en miljövänlig Toyota Prius Hybrid.

Är det något du känner stor oro för när du tänker på din nya tjänst?

Inte direkt. Visst är jobbet krävande och utmaningarna med ekonomin och hälso- och vårdreformen stora, men jag känner inte direkt någon stor oro inför framtiden.

Den här hösten har Eira sjukhus öppnat en privat läkarstation i Grankulla. Samtidigt är kön till hälsocentralens allmänna läkare 2-4 veckor och verksamheten tvingas i exil pga dålig inomhusluft. Hur ser du på den kommunala hälsovårdens framtid i vår stad, hur kan den hållas på hög nivå och konkurrenskraftig?

Jag känner ännu inte till helheten inom hälsovården i Grankulla eller läkaravtalen här i detalj och drar mig därför för att uttala mig i den här frågan.

Men det jag förstås kan konstatera är att vissa kommuner har lyckats locka läkare med tillräckligt attraktiva lokala paket.

Grankulla har nyligen i medierna beskrivits som "ghetto med guldkant". Artikeln hänvisade till den allt högre arbetslösheten bland högt utbildade i staden. Ser du något staden kunde göra för att förhindra att arbetslösheten här stiger ytterligare?

Tyvärr är det den nationella ekonomin, och huvudstadsregionens, som är avgörande i den här frågan. En enskild stad kan inte göra vad som helst, men vissa stödåtgärder finns och en del av dem har vi prövat på i Kyrkslätt.

Samarbetet med de lokala företagen är i alla lägen viktigt. Jag vill etablera en öppen och konstruktiv relation med dem. I den andan ska jag bjuda in dem så att vi lär känna varandra bättre och jag kan lyssna till deras budskap.

Grankullas skolor håller hög nivå, särskilt gymnasierna verkar bara bli bättre och bättre. Samtidigt lever vi i sammanslagningarnas och de stora enheternas tidevarv. Är du för att skolorna hålls skilda eller går ihop under samma finsk-svenska tak?

Ifall man helt skulle slå ihop skolorna finns det en risk att inlärningen för språkminoriteten blir lidande.

Administrativt kan sammanslagningar i vissa fall emellertid vara motiverade och åstadkomma besparingar. Lokaler såsom stora gymnastiksalor och laboratorier med dyr utrustning kunde eventuellt utnyttjas för båda språkgrupperna.

Någon kan tycka att du är ung, bara 34 år?

Frågan om åldern brukar ju lösa sig själv – plötsligt är man inte ung längre! Min erfarenhet från kommunsektorn kan emellertid med fog anses lång och mångsidig; jag har stötts och blötts i många och långa förhandlingar av olika typ.

Jag ansågs vara ung när jag började som förvaltningsdirektör och stadsjurist i Lovisa. Sedan ansågs jag vara ung när jag började som förvaltningsdirektör i Kyrkslätt. Och nu anses jag ung här i Grankulla.

Hur planerar du att lära känna Grankulla och Grankullaborna?

Jag kommer att besöka skolor, daghem, föreningar, olika sektors anställda för att lyssna till och lära av dem.

Jag är också en vän av öppna invånarkvällar vid viktigare angelägenheter och överväger vilka sociala medier jag ska använda för att hålla kontakt med så många Grankullabor som möjligt.

Spelar du handboll, tennis eller skidar du slalom?

Ingen av de tre tyvärr. Däremot är min kusin **Thomas Lindström** tränare för handbollslaget **Akilles** och hans syster **Annika Lindström** har varit handbollsmålvakt på hög nivå och bl.a. vunnit några SM-guld med HIFK ladies.

Själv har jag just ingen fritid överhuvudtaget just nu, men försöker yoga och läser i synnerhet historieböcker. Vad gäller teater, konstutställningar och musik är jag allätare. Något jag njutit stort av är Grankulla musikfest, som jag besökt under de tre senaste åren.

Tänker du förresten flytta till Grani?

Svaret är jo, men den exakta tidpunkten är ännu öppen. Min fru och jag flyttade vid påsken in i en nyköpt radhuslägenhet i Kyrkslätt och bor där ett tag framöver. Men visst ska vi flytta till Grani!

NINA WINQUIST

” On ollut kiinnostavaa huomata kuinka paljon Kauniainen ja kaupunginjohtajan valinta ovat herättäneet mielenkiintoa, niin median, poliitikkojen kuin tavallisten ihmistenkin keskuudessa.

” Det har varit intressant att märka hur pass mycket Grankulla och valet av stadsdirektör ändå väcker intresse, både i medierna, politiker och vanligt folk.

CHRISTOFFER MASAR ÄR...

Född och uppvuxen
i Karleby.

Tog sin examen
vid Helsingfors universitet, juridiska fakulteten. Har även läst ekonomi vid Åbo Akademi och Stockholms universitet.

Kan tala språken
finska, svenska, engelska och lite rostig tyska samt norska.



Kari Tolvanen



Mania Alkhabit



Pekka Sinisalo



Riikka-Maria Yli-Suomu

Työ on paras kotouttaja

Tätä mieltä olivat niin asiantuntijat kuin yleisö Kauniaisissa järjestetyssä maahanmuuttopoliittisessa keskustelutilaisuudessa. Tilaisuuden järjesti Kokoomuksen Kauniaisien yhdistys maanantaina 30.11. osana puolueen kaikki maakunnat kattavaa kiertuetta.

Paneeliin osallistuivat kansanedustaja **Kari Tolvanen**, Evitskogin vastaanottokeskuksen johtaja **Pekka Sinisalo**, ammattiopisto Omnian aikuisten oppimispalvelujen johtaja **Riikka-Maria Yli-Suomu** sekä Suomeen vuonna 2001 muuttanut insinööri **Mania Alkhabit**; puhetta johti **Tapani Ala-Reinikka**.

Kari Tolvanen totesi alkupuheenvuorossaan, että hädässä olevia ihmisiä on tietenkin autettava ja että maamme myös tarvitsee maahanmuuttajia. Näin massiiviseen turvapaikanhakijoiden määrään ei kuitenkaan ole varauduttu.

Olisikin ensi sijaisen tärkeää saada mitä pikimmin Lähi-Itään vakaat, rauhanomaiset oltavat.

Hän, samoin kuin kaikki muutkin, korosti turvapaikan saaneiden nopeaa kotoutusta, johon liittyy olennaisesti mahdollisuus työntekoon.

Pekka Sinisalo kertoi mitä vastaanottokeskuksissa tehdään turvapaikanhakijoiden auttamiseksi: hankitaan Suomen oloissa tarvittavaa vaatetusta, selvitetään suomalaista kulttuuria ja lakia sekä järjestetään mahdollisuuksien mukaan terveydenhuoltoa ja koulutusta. Hän kertoi myös pakolaisten omasta aktiivisuudesta olemisensa, ympäristönsä ja naapurustonsa hyväksi.

- Kaikki miehet haluavat töihin, hän painotti.

Lukuisissa puheenvuoroissa todettiin, että työnteon mahdollisuuksia tulisi helpottaa, englannin taidon pitäisi riittää ainakin sellaisissa tehtävissä joissa suomen tai ruotsin kielen taito ei ole välttämätön ja vaatimus hygieniapassista pitäisi poistaa.

Myös Riikka-Maria Yli-Suomu totesi puheenvuorossaan, että useimmilla maahanmuuttajilla on kova halu opiskella, oppia suomen kieli ja saada ammattitaito. Yleensä kaikille lapsille ja nuorille järjestetään koulupaikka, mutta aikuisille järjestyvät mahdollisuudet ovat rajallisempia, erityisesti paikkakunnilla, joissa ei ole oppilaitoksia, mutta myös niinkin suuressa oppilaitoksessa kuin Omnia on.

- Ongelmallisin opetusryhmä ovat oppivelvollisuusiän ohittaneet luku- ja kirjoitustaidottomat, hän sanoi.

Mania Alkhabit painotti, että on tärkeää ottaa itse mahdollisimman paljon vastuuta itsestään. Jos ei ole aktiivinen, ei sopeudu ympäröivään yhteiskuntaan. Hän kertoi, että hän on itse ollut aktiivisesti mukana erilaisissa järjestöissä ja totesi, ettei ole hyvä järjestää tapahtumia ja tilaisuuksia vain maahanmuuttajille. Yhteisissä tilaisuuksissa maahanmuuttajat tutustuvat uuden kotimaansa ihmisiin ja oppivat sen kulttuuria ja kieltä.

- Haluamme kunnioittaa tämän maan kulttuuria, mutta tietenkin on tärkeää myös säilyttää kosketus omaan kulttuuriin.

Yleisö osallistui keskusteluun aktiivisesti koko kaksi tuntia kestäneen tilaisuuden ajan. Niin panelistien kuin yleisönkin yhteinen mielipide oli, että integroituminen vieraaseen kulttuuriin ja kansaan tapahtuu parhaiten työelämän kautta. Työympäristössä kielenkin oppii kuin huomaamatta.

SIRKKU VEPSÄLÄINEN

Arbete är bästa integrationen

Det här ansåg såväl experter som publik under den diskussion som Grankujllaavdelningen vid Kokoomus ordnade i Nya Paviljongen 30.11. I Panelen deltog riksdagsledamot **Kari Tolvanen**, chefen för Evitskog mottagningscentral **Pekka Sinisalo**, chefen för vuxenstudier vid Omnia **Riikka-Maria Yli-Suomu** samt ingenjör **Mania Alkhabit**.

Ordföranden för evenemanget var **Tapani Ala-Reinikka**.

Kari Tolvanen konstaterade att människor i nöd naturligtvis måste få hjälp och att vårt land också behöver immigranter. Men en så massiv mängd asylsökanden som nu söker sig till vårt land hade man inte förberett sig på.

- Det skulle vara oerhört viktigt att så snabbt som möjligt få stabila, fredliga

förhållanden i Mellanöstern, konstaterade han. Tolvanen, precis som de övriga debattörerna, underströk vikten av att snabbt få delta i arbetslivet som den bästa metoden att integreras i samhället och göra rätt för sig.

Pekka Sinisalo berättade vad som görs i mottagningscentralerna för att hjälpa de asylsökandena; man skaffar lämpliga kläder, utreder den finska kulturen och lagen samt ordnar hälsovård och utbildning i mån av möjlighet. Sinisalo berättade också om allt det de asylsökandena själva gör att förbättra sin trivsel och miljö i grannskapet.

- Alla män vill jobba, underströk han.

Många som tog till orda under kvällens lopp framhöll just att det borde bli lättare att få jobba åtminstone om man kan behjälplig engelska i sådana jobba där inte

svenska eller finska behövs och hygienpasset borde avskaffas.

Även Riikka-Maria Yli-Suomu sade att de flesta invandrare önskar inget hellre än att studera, lära sig finska och få ett yrke i Finland. Vanligtvis får barnen och ungdomarna gå i skola, men möjligheterna för de vuxna är mer begränsade.

- Den mest problematiska grupp att undervisa är vuxna analfabeter, konstaterade hon.

Mania Alkhabit underströk att det är viktigt att ta möjligast stort ansvar över sig själv. Om man inte är aktiv går det inte att anpassa sig. Viktigt är gemensamma tillställningar, där immigranterna har en möjlighet att bekanta sig med finländare, språket och kulturen.

NINA WINQUIST, SAMMANDRAG

” Ongelmallisin opetusryhmä ovat oppivelvollisuusiän ohittaneet luku- ja kirjoitustaidottomat

” Den mest problematiska grupp att undervisa är vuxna analfabeter

KaunisGrani

Kauniaisten paikallislehti on Kauniaisten Yrittäjien **Vuoden Yrittäjä** Kiitämme luottamuksesta!

Grankullas lokaltidning är Grankullaföretagarnas **Årets Företagare** Vi tackar för förtroendet!

Ilmestymisaikataulu 2016

Nro	Ilmestyy	Aineistopv	Teema
1	19.1.	7.1.	Asuminen & Yrittäjyys
2	9.2.	28.1.	Pankit & Yrittäjyys, talviloma 22.–26.2.
3	1.3.	18.2.	Asuminen & Sisustus
4	22.3.	10.3.	Pääsiäinen, pääsiäisloma 25.–23.3.
5	12.4.	31.3.	Hyvinvointi & Kauneus
6	26.4.	14.4.	Puutarha & Vapaa-aika, vappu 1.5. äitienpäivä 8.5.
7	17.5.	4.5.	Granipäivä 19.5.
8	7.6.	26.5.	Kesäjuhlat ja Kesälahjat
9	16.8.	4.8.	Asuminen & Yrittäjyys
10	6.9.	25.8.	Pankit
11	27.9.	15.9.	Asuminen
12	18.10.	6.10.	Seniorit, isänpäivä 13.11.
13	8.11.	27.10.	Asuminen, kaavoituskatsaus 2016–2017
14	22.11.	10.11.	Joulunavaus
15	13.12.	1.12.	Joulu, joulu 24.12., uusivuosi 31.12.

Utgivningstidtabell 2016

Nr	Utkommer	Material	Tema
1	19.1	7.1	Boende & Företagare
2	9.2	28.1	Banker & Företagare, sportlov 22–26.2
3	1.3	18.2	Boende & Inredning
4	22.3	10.3	Påsk, påsklov 25.–28.3
5	12.4	31.3	Välstånd & Skönhet
6	26.4	14.4	Trädgård & Fritid, Första maj 1.5, morsdag 8.5
7	17.5	4.5	Granidagen 19.5
8	7.6	26.5	Sommarfester & -presenter
9	16.8	4.8	Boende & Företagare
10	6.9	25.8	Banker
11	27.9	15.9	Boende
12	18.10	6.10	Seniorer, farsdag 13.11
13	8.11	27.10	Boende, planläggningsöversikten 2016–2017
14	22.11	10.11	Julöppning
15	13.12	1.12	Julafton 24.12, nyårsafton 31.12



HENRIK BREMER



HENRIK BREMER



HENRIK BREMER



HENRIK BREMER



HENRIK BREMER

Joulu- ja uuden vuoden pyhiksi suosittellemme hienoja luontoelämyksiä

Katso, mitä kaikkea voi kokea kierroksella Galin ympäri! Vapaa pääsy.

Tiistai 24. marraskuuta, uhkaavan näköisiä pilviä Gallträskin idyllin yllä.

Onkohan nuori Cygnus-joutsen pärjännyt kun jää on kietonut Galin kylmään otteeseensa?

Cygnus parka, hän näyttää jäätyneen kiinni jäähän.

Mutta ei hätää, pelastuspartio on matkalla, VPK ja kaupungin ripeät pojat laittavat alumiiniveneen vesille. Seuraavassa vaiheessa joutsen viedään varmaan Korkeasaareen.

Mutta kun vene on vesillä, nousee Cygnus elegantisti ylös jäistä! Cygnus osaa lentää!

Pari kunniakierrosta järven ympäri ja sitten hän lentää eteenpäin, kenties Lippajärvelle.

Näyttää siltä että Cygnus on menettänyt kontaktin joutsenperheeseensä ja voi sen vuoksi joutua vielä vaikeuksiin, koska muut joutsenperheet eivät ole hyväksyneet häntä.

HENRIK BREMER

Över jul- och nyårshelgen rekommenderar vi många, sköna naturupplevelser. Se vad man kan uppleva på en runda kring Gali! Fritt inträde.

Tisdagen den 24 november, hotfulla moln över idyllen i Gallträsk.

Har ungsvanen Cygnus klarat sig när isen tagit sitt kalla grepp över Gali?

Stackars Cygnus, hen ser ut att vara fastfrusen i isen.

Men misströsta inte, räddningspatrullen är på väg, FBK och stadens raska gossar sjösätter sin aluminiumjolle. Nästa skede blir säkert transport av svanen till Högholmen.

Men när båten kommit i sjön lättar Cygnus elegant från isen! Cygnus kan flyga!

Några ärevarv runt träsket sedan flyger hen vidare, vem vet kanske till Klappträsk.

Det verkar som om Cygnus har förlorat kontakten till sin svanfamilj och kan därför nog ännu råka illa ut eftersom hen inte blivit accepterad av andra sångsvansfamiljer.

HENRIK BREMER



Tuoleja ja muita aarteita

Kaupungintalon takana olevan niin kutsutun Keltaisen talon toiseen kerrokseen on avattu *Tuoli & Tarina* -niminen puoti, joka myy verhoiltuja tuoleja, vanhoja aarteita ja käsitöitä sekä tarjoaa verhoilupalveluita.

Nimen keksi mieheni, kertoo puodin omistaja **Minna Laita**.

- Tuoli on tietenkin itseselvää, tarina taas tulee siitä, että esineillä ja huonekaluilla on oma tarinansa. Ja minullakin tarinoita kyllä riittää!

- Puodin aarteet hankin itse tarkalla maulla. Se ei ole kirpputori, mutta ei myöskään antiikkiliike. Haluan pitää hinnat kohtuullisina, myös verhoiluissa ja käsitöissäni. Puodin on tarkoitus saada asiakkaat hyvälle tuulelle ja mielelle. Tänne voi piipahtaa fiilistelemään ilman tunnetta, että on

pakko ostaa jotain. Uskon vahvasti liikeideaani.

Minna Laita perusti oman verhoimoliikkeen elokuussa 2009, mutta kertoo suunnitelleensa ja unelmoineensa siitä melkein 10 vuotta. Hän kävi entisöinti- ja verhoilukurssuja ahkerasti sen minkä kolmelta lapselta ja elämältä ehti. Hän suoritti myös kaksivuotisen puuartesankoulutuksen ja sen jälkeen vielä verhoilun kaksivuotisen perustutkinnon. Tarkoituksena on myös jatkaa verhoiluopintoja, sillä verhoilu kiinnostaa nyt enemmän kuin puutyöt.

Ennen nykyistä puotiaan Minna Laita teki kuusi vuotta töitä kotona. Hänellä oli siellä täysin toimiva verhoimo ja autotallissa puutyöpaja.

- Puutyöt teen edelleen autotallissa, mutta verhoimo on nyt siirtynyt puodin takahuoneeseen.

Minna Laita on vanha granilainen ja asunut täällä vuodesta 1970 lähtien opiskeluvuotensa lukuun ottamatta. Perheeseen kuuluu aviomies ja kolme lasta.

- Vaihdoin urani liike-elämässä luovaan ammattiin kun odotin keskimmäistämme, nyt 11-vuotiaista tyttäriä.

Perheen ja etenkin mieheni tuki on ollut ratkaisevan tärkeää, että olen voinut opiskella ja toteuttaa haaveeni käsityöläisen työstä.

- Tuunailin huonekaluja jo 80-luvulla, jolloin koko termiä ei oltu keksittykään. Isäni tapasi sanoa, että näen vanhan huonekalun sieluun ja sen, mitä siitä voi tulla kun sen kunnostaa. Nykyään en juuri tuunaile vaan kunnostan ja korjaan ammattitaidolla.

- Liikkeeni ajatus perustuu paljon kierrätykseen ja uniikkiuteen. Virkkaan käsin yksilöllisiä mattoja ja teen koko ajan tarkkaa

tutkimusta laadusta. Teen tuoliverhoiluja luotettavien toimittajien laatukankaista, mutta käytän myös esimerkiksi vanhoja farkkuja, nahkakatakkeja yms. silloin kun se on mahdollista.

- Teen mielelläni kotikäyntejä ja noudan verhoiltavan huonekalun, ettei asiakkaan tarvitse itse sitä kuljettaa. Tämä tietenkin kohtuuetäisyydellä.

Kuljetuksesta en veloita mitään ja ensimmäinen arviointikäynti on maksuton.

- Teen sekä perinteistä että teollista verhoilua. Neuvon myös asiakkaita materiaali- ja kangasvalinnoissa,

ja minulla on erittäin vahva tyyliisuuntien tuntemus. Puodista voi myös ostaa edullisesti "tuolinraatoja", jos itse vaikkapa harrastaa kunnostamista. Neuvon mielelläni työtavoissa. Ja jos toivelistalla on joku tietty tuoli, voin pitää silmäni auki hankintamarkoillani ja ostaa sen asiakkaan puolesta, Minna Laita lupaa.

Tuoli & Tarina -puoti on auki tiistaista perjantaihin klo 10–17 ja näin talviaikaan myös lauantaisin klo 10–14. Osoite on Thurmanin puistotie 1.

SIRKKU VEPSÄLÄINEN

Stolar och andra skatter

I andra våningen i den så kallade Gula Villan bakom stadshuset finns en ny butik vid namn *Tuoli & Tarina* som säljer omklädda stolar, gamla skatter och hantverk samt erbjuder möbelpetsering.

Namnet hittade min man på, berättar butikens ägare **Minna Laita**.

- Tuoli (stol) är förstås självklart, Tarina (berättelse) visar att alla föremål och möbler har sin egen berättelse. Och mina berättelser tar heller inte slut!

- Jag väljer butikens föremål med säker smak. Det är inte ett lopptorg, men inte heller en antikaffär. Jag vill hålla priserna på en skälig nivå, också vad gäller möbelpetseringen och mina hantver. Det är meningen att butiken ska få kunderna att gott humör. Hit kan man

komma för att få en bra feeling, utan att känna att man måste köpa något. Jag tror starkt på min affärsidé.

Minna Laita startade en egen möbelpetseringsverkstad i augusti 2009, men berättar att hon hade planerat och drömt om den i nästan 10 år innan dess. Hon deltog i restaurerings- och möbelpetseringskurser så mycket hon hann vid sidan av tre barn och livet i allmänhet. Hon gick en tvåårig träartesanutbildning och efter det ännu en tvåårig grundutbildning i möbelpetsering. Meningen är att fortsätta utbildningen i

möbelpetsering eftersom det intresserar mera än träarbete.

Före den nya butiken arbetade Minna Laita hemma i sex år. Där hade hon en helt fungerande möbelpetseringsverkstad och i garaget ett snickeri.

- Träarbetena gör jag ännu i garaget, men möbelpetseringen finns nu i butikens bakre rum.

Minna Laita är gammal Granibo och har bott här sedan 1970. Till familjen hör man och tre barn.

- Jag bytte min karriär inom affärslivet till ett mer skapande yrke när jag vän-

tade vårt mellersta barn, den nu 11-åriga dottern. Familjens och speciellt stödet från min man har varit avgörande för att kunna studera och förverkliga min dröm att bli hantverkare.

- Jag pysslade med möbler redan på 80-talet. Min pappa brukade säga att jag ser själen i den gamla möbeln och ser hur den kunde se ut när man restaurerar den. Nu förtiden pysslar jag inte just mera utan restaurerar och reparerar med yrkeskunskap.

- Idéen bakom min butik grundar sig främst på återvinning och att saker är unika. Jag virkar personliga

mattor för hand och kollar kvalitetet regelbundet. Jag tapetserar om stolar med kvalitetstyger från pålitliga leverantörer, men använder också när det är möjligt gamla jeans, läderrockar mm.

- Jag kommer gärna hem till kunden efter möbeln som ska restaureras så att kunden inte själv behöver transportera den. Detta så länge det är på rimligt avstånd. Transporten kostar inget och det första värderingen är gratis.

- Jag gör såväl traditionell som industriell möbelpetsering. Jag ger också råd i fråga om material- och tygval, jag har en mycket stor

kunskap om stilriktningar. I butiken kan man också förmånligt köpa "stolskroppar", om man själv har möbelpetsering som hobby. Jag visar gärna olika arbetssätt. Om det på önskelistan finns någon särskild stol så kan jag hålla ögonen öppna på mina inköpsresor och köpa den för kundens räkning, lovar Minna Laita.

Tuoli & Tarina har öppet tisdag till fredag kl 10–17 och vintertid också lördagar kl 10–14. Adressen är Turmansallén 1.

MARIA SUNDELL, ÖVERSÄTTNING

Tapanin kierros Kauniaisissa

Toinen joulupäivä eli *Tapaninpäivä* on ensimmäisen kristityn marttyyrin Stefanoksen muistopäivä, jota vietettiin jo keskiajalla monin tavoin. Tästä perinteestä kumpuaa myös Kauniaisten Lions-klubin ”Tapanin kierros”, joka toteutetaan kuitenkin jo lauantaina 12. joulukuuta.

Stefanos oli Herodeksen tallirenkki, joka legendan mukaan näki kirkkaan tähden lännessä ja kiirehti ilmoittamaan isännälleen, että on syntynyt mahtava juutalainen kuningas. Herodes söi tuolloin paistettua kukkoa ja vastasi nauraen, että juttu on yhtä mahdollista kuin se, että pöydällä puolittain syöty kukko alkaisi kiekua. Samassa tapahtui kuitenkin ihme ja paistettu kukko todella alkoi kiekua. Väitetään myös, että se sanoi Christus natus est, ”Kristus on syntynyt”. Tämä oli liikaa Herodekselle ja Stefanos kivitettiin kuoliaaksi.

Toinen legenda kertoo, että Stefanos kivitettiin

kuoliaaksi paljon myöhemmin, noin vuonna 35 jKr. Tämä tapahtui juutalaisten toimesta, koska Stefanos esiintyi rohkeasti Jeesusin puolustajana ja Mooseksen kulttimenojen vastustajana. Oli miten oli, Stefanoksesta tuli myöhemmin pyhimys, **Pyhä Tapani**, ja hän sai muistopäiväkseen joulukuun 26. päivän.

Yksi Tapaninpäivän perinteistä on tapaninajelu, hevosiin liittyvä huvitus, sillä Pyhä Tapani oli hevosten suojelija. Suomen historiassa asiasta on melko vähän havaintoja eikä perinnettä tänä päivänäkään vietetä kuin muutamalla paikkakunnalla. Ruotsissa

tapaninajelu muuttui vähitellen Tapanin kierrokseksi, tavaksi kävellä talosta taloon hauskuttamassa tai kerjäämässä.

Koska Kauniaisten Lions-klubi viettää toista joulupäivää tilaisuudessa, joka järjestetään Kaunialan sotavammaisten ja muiden potilaiden kunniaksi, tehdään Staffansgång eli Tapanin kierros jo joulukuun alussa, tänä vuonna lauantaina 12.12. Tällöin Lions-veljet kävelevät Kauniaisten kaduilla, juttelevat ihmisten kanssa ja poikkeavat sovituille glögiasemille janoa sammuttamaan.

LASSE BERGSTRÖM



Kauniaisten legendaarinen ”Staffan” oli edesmennyt veli Jerker Nyberg. Tapanin kierros lähtee edelleen Kauniaisten Apteekin lähistöltä, Staffanin lesken lady Ethel Nybergin luota. Grani Lionsin tämän vuoden presidentti Kjell Nyberg johtaa ryhmää. Oheinen kuva on 1980-luvulta. ”Staffan” on raidallisessa puserossa toinen vasemmalta. Kuvaaja oli Lasse Rejström, jonka luona tuolloin oli yksi mehuasema. Staffanin vasemmalla puolella istuu lady Colette Vaenerberg ja oikealla puolella lady Rachel Rejström.

Den legendariske Staffan i Grani Lions tradition är numera avlidne Jerker Nyberg. Staffansgång startar traditionsenligt fortfarande hemma hos hans änka lady Ethel. I år leder årets lions president Kjell Nyberg staffansgången. Bilden är från 1980-talet. Staffan sitter i randig blus omgiven av lady Colette Vaenerberg på vänstra sidan och lady Rachel Rejström. Bakom kameran numera avlidne Lasse Rejström

Staffansgång i Grankulla

Den andra juldagen brukar vi kalla Annandag jul eller Stefanidagen, på finska *Tapaninpäivä*. Alla vet att ”Staffan var en stalledräng” och alla som hört sången till exempel i samband med Lucia, känner också melodin som fortfarande hör till den mest sjungna. Men vem var den ursprungliga Staffan och vem går Staffansgång i Grankulla lördag 12.12?

Enligt en av flere traditioner såg Staffan Betlehemsstjärnan då ”det hände sig”. Han skyndade därefter till Herodes och berättade att judarnas nye konung var född. Herodes middag var i den stunden serverad. Herodes åt stekt tupp och skrattade att Staffans berättelse om en ny kung är lika omöjlig som om den stekta tuppen skulle resa sig upp och gala. Så snart detta var sagt lär tuppen ha stigit upp och galandet yttrat orden Christus natus est, ”Kristus är född”. Detta var för mycket för Herodes som lät stena Staffan till döds.

Vissa versioner av Staffansvisan handlar om just denna händelse. Det finns andra versioner. Samma Staffan stenades enligt apostlagärningarna omkring år 35 e kr, det vill säga först efter Jesu död! Han blev förföljd av judarna på grund av att han uppträdde

modigt som Jesu försvarare och motsatte sig Moses kult. Stefanos-Staffan blev stenad och därmed den förste kristne martyren. Han blev senare helgonförklarad. Det gemensamma i de olika legenderna är att Staffan faktiskt var en stalledräng och att han stenedes till döds.

Staffansritten (Tapaninajo) var en gammal folklig tradition som hörde till Annandag jul, Stefanidagen eller Sankt Staffans dag. Traditionen har sannolika rötter i förkristna hästriter i samband med julfirandet. Sankt Stefanos var nämligen hästarnas skyddshelgon i den kristna tron. I senare tid började staffansritten hämta inslag från stjärngossetraditionen vid trettondag. Man red runt i traktens gårdar och sjöng tiggarrisor och Staffansvisan. Staffansritten omvandlades med tiden till kringående med ”apostlahästarna”. Så uppstod

en staffansgång. En sammansmältning hade då skett mellan staffansryttarna och stjärngossarna. Stjärngossarna infördes sedermera i Luciatåget och gav därmed även pojkar en roll.

Stefanidagen inträffar under julhelgen. På Annandag jul arrangerar Grani Lions traditionsenligt en tillställning för krigsinvaliderna och de övriga intendenterna på Kauniala. Det passar därför bra att arrangera staffansgång redan före jul. I år sker det den 12 december. Lions bröderna går runt i Grankulla, talar med folk och viker ibland in till glöggstationer hos vissa överenskomna bröder. Om glöggen är spetsad eller ej har ingen större betydelse.

Skrivelsen kan till vissa delar innehålla historiska betänkligheter.

LASSE BERGSTRÖM



Pirjo Sirola,
työnohjaaja,
työhyvinvoinnin
erityisosaja



Mikael Railo, vatsa-
ellin- ja verisuoni-
kirurgian erikoislääkäri

EIRAN LÄÄKÄRI- ASEMA TULI KAUNIAISIIN

Eiran lääkäripalveluja saa nyt Kauniaisissa jokaisena arkipäivänä. Sekä yleislääkärin vastaanotto että laboratorio ovat lähialueen ihmisten palveluksessa aina maanantaista perjantaihin.

yleislääkärit • gastroenterologia • geriatria • gynekologia • kardiologia • korva-, nenä- ja kurkkutaudit • lastentaudit • neurologia • plastiikkakirurgia • psykiatria • silmätaudit • sisätaudit • suonikohjuhoidot • fysioterapia • kliininen laserhoito • psykoterapia • perhepsykoterapia • ravitsemusterapia • työnohjaus • Senioriklinikka

Yleislääkärikäynti alk. 53 €.
Ajanvaraus 09 1620 670 tai netissä 24 h.
www.eiransairaala.fi/kauniainen

Lääkäriasema avoinna Kauppakeskus Granissa
ma 9–19, ti–pe 9–16.
Tervetuloa!



EIRA LÄÄKÄRIASEMA
GRANI

Kauppakeskus Grani, 3. kerros, Kauniaistentie 7, 02700 Kauniainen.



KAUNIAISTEN KOULUJEN DIGILOIKKA!

Pari vuotta sitten käynnistimme Koko Hela Grani -hankkeen. Tarkoituksena oli brändätä Kauniaisten sivistystoimen digitaaluminen. Jo kesäkuussa 2013 valtuusto päätti kaupungin IT-strategiassa, että henkilökohtaiset työvälineet muodostavat yhden perusopetuksen tavoitteista ja että lukiolaisille taattaisiin vastaavat välineet viimeistään vuonna 2016. Me toisin sanoen teimme ns. digiloikkamme aikaisin. Suuri määrä kuntia on ottanut saman askeleen vasta tänä vuonna.

Jo vuosi sitten meillä oli vain 1,25 oppilasta/laitte, ja jos lasketaan mukaan oppilaiden omat älylaitteet, silloin oli jopa kaksi laitetta oppilasta kohti kirjautuneina koulujen langattomiin verkkoihin. Pian saamme tiedot kuluvan vuoden tilanteesta, mutta jo nyt tiedämme, että olemme melkein saavuttaneet tavoitteemme. Lukioissa kaikilla opiskelijoilla on jo käytössään henkilökohtainen työväline.

Digiloikassa on kuitenkin kaikkein vähiten kyse laitteistosta ja tekniikasta. Tärkeintä on, että opetuksemme mahdollistaa uusien opetussuunnitelmien ytimen toteutumisen. Oppilaille on mielekästä tutkia laajempia ilmiöitä, jotka ylittävät oppiaineiden rajat ja vastaavat tulevaisuuden osaamistarpeita. Oppilaiden on opittava työskentelemään yhdessä, ja heidän tulee omaksua aktiivisempi rooli omassa oppimisessaan. Ja oppimista voi tapahtua kaikkialla, ei vain luokahuoneessa. Viime vuonna tehdyssä tutkimuksessa ilmeni, että meidän opettajillamme on hyvät edellytykset selviytyä tästä haasteesta – paremmat kuin koko maassa keskimäärin, ja monet koulujemme opettajat ovat jo työskennelleet tällä tavalla.

Nyt järjestämme digityöpajoja opettajille ja organisoimme IT-pedagogista tukea. Teemme yhteistyötä opettajakoulutusyksiköiden kanssa sekä pilotoimme uusia opetustapoja ja uutta tekniikkaa useassa hankkeessa. Lisätietoja digiloikastamme löytyy nettisivuiltamme osoitteesta kokohelagrani.fi. Jatkamme digiseikkailuamme juhlimalla monin tavoin ensi vuonna 110 vuotta täyttävää Kauniaista ja seuraavana 100 vuotta täyttävää Suomea.

Toivotan teille kaikille hyvää joulua ja onnellista uutta vuotta!

HEIDI BACKMAN
SIVISTYSTOIMENJOHTAJA

GRANKULLASKOLORNAS DIGISKUTT

För ett par år sedan startade vi Koko Hela Grani. Projektet var ett sätt att brända digitaliseringen inom bildningssektorn i Grankulla. Redan i juni 2013 beslöt fullmäktige i stadens IT-strategi att personliga arbetsredskap utgör ett mål i den grundläggande utbildningen och att de garanteras för gymnasiestuderande senast 2016. Vi tog alltså vårt s.k. digiskutt (digiloikka) tidigt. Först i år har en större mängd kommuner tagit samma steg.

Redan för ett år sedan hade vi bara 1,25 elever/apparat, och om vi räknar med elevernas egna smartapparater fanns det så mycket som 2 apparater per elev uppkopplade i skolornas trådlösa nät. Snart får vi uppgifter om läget i år, men vi vet redan nu att vi så gott som nått målet. Alla gymnasiestuderande har redan tillgång till ett personligt arbetsredskap.

Digiskuttet handlar emellertid allra minst om utrustning och teknik. Det viktigaste är att vi har en undervisning som möjliggör det som är kärnan i de nya läroplanerna. För eleverna är det meningsfullt att studera bredare fenomen, som överskrider läroämnen och som motsvarar de framtida kompetensbehoven. Eleverna ska lära sig att jobba tillsammans och de ska ta en aktiv roll i sin egen inläring. Och lärandet kan ske överallt, inte bara i klassrummet. I en studie som gjordes i fjol visade det sig att våra lärare har goda förutsättningar att klara den här utmaningen, bättre än i landet i medeltal, och många lärare i våra skolor har redan jobbat på det här sättet.

Nu ordnar vi digiverkstäder för lärarna och organiserar det IT-pedagogiska stödet, vi samarbetar med lärarutbildningen och vi testar nya undervisningsätt och ny teknik i flera piloter. Läs mer om vårt digiskutt på vår webbsida kokohelagrani.fi. Nästa år fortsätter vi våra digitala äventyr med att på bred front fira Grankulla 110 år och därpå följande år Finland 100 år.

Jag vill önska er alla en god jul och ett gott nytt år!

HEIDI BACKMAN
BILDNINGSDIREKTÖR

Valokuvaaja palveluksessasi



Valokuvaus studiolla on erinomainen tapa ikuistaa itsesi tai lähimmäisesi, olipa tarpeesi sitten laadukas kuva someen, CVhen, merkkipäivä, lapsen ikuistaminen tai muu.

Myös miljöössä tapahtuvat kuvaukset sekä tapahtumakuvaukset, perhejuhlat, valmistujaiset ja muut tilaisuudet.

Muotokuvaus studiolla 100 €, miljöössä 150 €

Studio: Kauniaistentie 13 (F 77)
(sopimuksen mukaan paikalla)
info@jyrilaitinen.fi 040 539 5505

JyriLaitinen.fi
Valokuvaaja

oikaisu rättelse

VUODEN OPETTAJAN
JARMO KANKKUSEN
KUVA

Kaunis Granin edellisessä numerossa oli juttu vuoden opettajasta Jarmo Kankkusesta. Jarmon kuvaajaksi oli virheellisesti merkitty Jyri Laitinen ja kuvaa oli rajattu ilman lupaa. Kuvan on ottanut ammattivalokuvaaja Henna Koponen. Toimitukselle on tärkeää kohdella kuvia ja kuvaajia kunnioitavasti ja pahoittelemme virhettämme.

Katso lisää Henna Koposen kuvia netistä:

www.hennakoponen.fi



HENNA KOPONEN

Kaunis Grani hade i förra numret en text om årets lärare Jarmo Kankkunen. Bildcrediten för Jarmos bild var märkt Jyri Laitinen och bilden hade beskrivits utan tillstånd. Den rätta fotografen är Henna Koponen. För redaktionen är det viktigt att vi behandlar bilderna korrekt och fotografierna med respekt. Vi beklagar vårt misstag.

Se fler av Henna Koponens bilder på nätet:

www.hennakoponen.fi



RUKA KATSASTUS

Uusi suomalainen
katsastusasema Ymmerstassa!
Tervetuloa!

Kuurinmäentie 12, 02750 ESPOO, p. 0207181870
www.rukakatsastus.fi

ADENOVA LÄÄKÄRIKESKUS

Länsituulentie 10 A 3. kerros
02100 Espoo, TAPIOLA
ma-to 8-19, pe 8-15

Gynekologit Aitokallio-Tallberg Ansa
Färkkilä Anniina*, Halttunen-Nieminen Mervi
Henttonen Päivi, Huvinen Emilia*, Härkki Päivi
Kaukoranta Seija, Kettula Seija, Laasonen Helena
Lehto Tuulikki, Marttila Marion, Mentula Maarit
Niemi Suvi, Pekkola Maria, Rantala Maija-Liisa
Ronni-Sivula Hannele, Saisto Terhi, Sarvilinna Nanna
Sten Assi, Söderström-Anttila Viveca, Timonen Henri
Tommola Päivi, Tulenheimo-Silfvast Annika *erikoistuva

Fysiatri • Ihotautilääkäri • Kirurgi • Radiologi • Syöpälääkäri
Kliininen seksologi • Fysioterapeutti • Hieroja • Osteopaatti

Ajanvaraus (09) 856 7000
www.adenova.cc

Millainen on nuorisovaltuusto 2016?

Nuorisovaltuusto on tulevaisuudessa merkittävä taho, mikäli sen eteen ollaan valmiita tekemään töitä. Työ ei tosiaankaan tekemällä lopu. Meidän on nuorisovaltuustossa varmistettava, että pysymme Kauniaisten tahdissa mukana, ja muiden osapuolien, kuten esimerkiksi lautakuntien, on puolestaan pidettävä huolta, ettei nuorisovaltuustoa unohdeta päätöksenteossa. Tällä tavalla kasvatamme nuorista aktiivisia kuntalaisia, mikä tarkoittaa elinvoimaista tulevaisuutta.

Kauniaisten nuorisovaltuusto järjesti 2.11. avoimen kokouksen, johon osallistui neljä nuorta. Määrä on kiitettävä, mutta silti pieni pettymys, koska olimme kutsuneet jokaisen kauniaislaisen nuoren henkilökohtaisesti kirjeitse. Kutsu ei tosin ollut kovin innostava, sillä se sisälsi kirjoitusvirheitä ja oli minimaalisen suunnittelun tulos. Myös nuorisovaltuuston sisäisessä kommunikoinnissa on ollut toivomisen varaa, mutta se on parantumaan päin. On tärkeää, että asia sujuvat nopeasti ja vaivattomasti, varsinkin kun uusi kausi kolkuttelee ovelta.

Avoimen kokouksen ansioista nuorisovaltuustoon tulee neljä uutta jäsentä vuodelle 2016. Luvassa on luultavasti myös lisää jäseniä, koska koulujen kautta tulevia edustajia ei ole vielä päätetty. Sekä suomen- että ruotsinkielisiltä yläasteilta ja lukioista on määrätty tulla oppilaskuntien edustajia nuorisovaltuuston

toimintaan mukaan. Kyseessä on siis rakenteellinen muutos, jota on kaivattu, koska kaikki perustuu rakenteisiin, joiden pohjalle on helppo luoda jotain uutta.

Toinen rakenteellinen muutos, joka tulee toivottavasti seuraavana vuonna, on nuorisovaltuuston asema kaupungin päätöksentekoliikemissä. Kauniaisissa nuorisovaltuusto on nyt nuorisolautakunnan alaista toimintaa, mutta ennen pitkää vastuu menee suoraan kaupunginhallitukselle. Näin on määrätty uudessa kuntalaissa, jonka nuorisovaltuustojäseniä käsittelevä pykälä tulee voimaan kesällä 2017. Se on kuitenkin vain ehdoton deadline, joten kaupunki voi yhtä hyvin tehdä kyseisen muutoksen jo ennen seuraavaa valtuustokautta. Tämä kohottaisi nuorisovaltuuston asemaa ja arvoa.

Rakenteellisten muutosten lisäksi tarvitsemme konkreettista kosketusta. Kysellessäni useammalta henkilöltä valitettavan moni ei tiennyt nuorisovaltuuston olemassaolosta, ja ne harvat, jotka tiesivät, eivät saaneet otettua yhteyttä tarpeeksi vaivattomasti. Asetamme tavoitteeksi vuodelle 2016, että jokainen kauniaislainen nuori tietää meidän toimintastamme.

BINGA TUPAMÄKI
KAUNIAISTEN NUORISIVALTUUSTON PUHEENJOHTAJA



KOTIALBUMI/PRIVATARKIV

Hur ser ungdomsfullmäktige ut 2016?

Ungdomsfullmäktige kommer i framtiden att vara en betydande aktör, förutsatt att vi är beredda att jobba för det. Arbetet tar inte slut i första taget. Vi i ungdomsfullmäktige måste se till att vi hänger med i stadens takt, och de andra parterna, som t ex nämnderna, måste i sin tur se till att ungdomsfullmäktige inte glöms bort i beslutsfattandet. På det här sättet uppfostrar vi aktiva invånare av de unga, vilket innebär en livskraftig framtid.

Grankulla ungdomsfullmäktige ordnade den 2.11 ett öppet möte som fyra ungdomar deltog i. Antalet var bra, men samtidigt en liten besvikelse eftersom vi hade bjudit in varje ung grankullabo med ett personligt brev. Inbjudan var dessvärre inte alltför inspirerande eftersom den innehöll stavfel och var resultatet av en minimal planering. Kommunikationen inom ungdomsfullmäktige ger också annat att önska, men vi går mot det bättre. Det är viktigt att allt sköts snabbt och behändigt, speciellt när en ny period är på kommande.

Tack vare det öppna mötet har vi nu fyra nya ledamöter till ungdomsfullmäktige 2016. Antagligen också

flera nya medlemmar eftersom skolornas representanter ännu inte är utsedda. Såväl från de finska som de svenska högstadierna och gymnasierna brukar det komma representanter för elevkårerna till ungdomsfullmäktige. Det är alltså frågan om en strukturell förändring, som önskat, för allting grundar sig på strukturer som det är lätt att skapa något nytt ifrån.

En annan strukturell förändring som förhoppningsvis förverkligas redan nästa år handlar om ungdomsfullmäktiges ställning i stadens beslutande organ. Som det är nu finns ungdomsfullmäktige under ungdomsnämnden, men snart ligger ansvaret direkt hos stadsstyrelsen. Det står i den nya kommunlagen, vars paragraf om ungdomsfullmäktige träder i kraft sommaren 2017. Det är dock en sista deadline, så staden kan lika gärna göra förändringen redan före nästa fullmäktigeperiod. Detta skulle höja ungdomsfullmäktiges ställning och värde.

Förutom strukturella förändringar behöver vi konkret kontakt. Efter att ha frågat många personer inser jag att många inte vet att ungdomsfullmäktige finns till, och de få som visste, hade inte fått kontakt tillräckligt lätt. Vårt mål för 2016 ska vara att varje ung grankullabo känner till vår verksamhet.

BINGA TUPAMÄKI
ORDFÖRANDE FÖR GRANKULLA UNGDOMSFULLMÄKTIGE

m o m s r e s t a u r a n t

Tule Momiin lounaalle!

Arkisin klo 11.00-14.30 tarjolla herkulliset suositusannokset sekä lounasbuffet (päivän keitto, salaattipöytä, lämmin ruoka lisukkeineen, kahvi/tee). Muina aikoina À la carte -lista su-to klo 21 saakka ja pe-la klo 22 saakka.

JOULUNAJAN AUKIOLO

23.12 klo 11.00-14.30

24.12 suljettu

25.12 klo 19.00-03.00 keittiö suljettu

26.12 klo 13.00-22.00

Kauppa-keskus Grani
Promenadi 1, 02700 Kauniainen

JULKONSERT JOULUKONSERTTI

Grankulla Kammarkör / Kauniaisten Kamarikuoro
19.12.2015 kl/klo 18.00

i Grankulla kyrka / Kauniaisten kirkossa

Grankulla Lucia / Kauniaisten Lucia

Dirigent / Johtaja Tom Eklundh

Sopran / sopraano Hedvig Paulig

Ackompanjator / Säestäjä Alf Nybo

Program / Ohjelma 15 €

YHDISTYKSET FÖRENINGAR

■ GRANIN KOIRAYHDISTYS HUNDFÖRENINGEN GRANI

Järjestää tapaamisen kaikille yhdistyksen toiminnasta ja koiraharastuksesta kiinnostuneille la 12.12. klo 17 Trim-it koiratrimmaamon tiloissa Kauppakeskus Granin yläkerrassa, Kauniaistentie 7. Tule mukaan suunnittelemaan ensi vuoden toimintaa! Kahvitarjoilu vuoksi ilmoittaudu mielellään osoitteeseen marianne.sundblad@elisanet.fi. Tervetuloa!

ordnar en träff för alla som är intresserade av föreningens verksamhet och hobbyomöjligheter med hundar lördagen den 12 december kl. 17 i Trim-its lokaler i andra våningen av Grani Köpcentrum, Grankullavägen 7. Kom med och planera nästa års verksamhet! På grund av kaffeserveringen vill vi gärna ha anmälningar till adressen marianne.sundblad@elisanet.fi. Välkommen!

■ GRANIN LÄHIAPU GRANI NÄRHJÄLP

uudet sähköpostiosoitteemme ovat:

våra nya e-postadresser är:

toimisto@graninlahiapury.fi

palvelupynto@graninlahiapury.fi

rekry@graninlahiapury.fi

Granin Lähiavun perinteinen joulujuhla auttajille ja vapaaehtoisille 10.12. klo 14 Metodistikirkolla (Yhtiöntie 33). Ilmoittautuminen viim. 30.11 www.sivujemme kautta tai toimisto@graninlahiapury.fi

■ GRANKULLA MARTHAFÖRENING

Julfest 10.12 på Vallmogård för förhandsanmälda.

Vi inleder det nya året 14.1 med månadsmöte i kyrksalen kl 18.45.

Då gästas vi av Maria Björklöf-Malin som berättar för oss om möbelpetsering. Välkomna!

■ GRANKULLA SVENSKA PENSIONÄRER

PROGRAM

December 2015

Ti 08.12 Emelie Enckell: 'Olof Enckells liv i Grankullaperspektiv'

Ti 15.12 Julsamling i kyrkan

Januari 2016

Ons 06.01 Strausskonsert i Finlandiahuset kl. 14.

Ti 12.01 Nyårslunch på Kauniala kl. 14.

Tisdagsträffarna i Villa Junghans, tisdagar kl. 13 (om ej annat anges)

Anmälningar till utfärder och teaterbesök osv. (endast GSP-medlemmar) tas emot vid tisdagsträffarna eller av Margareta Sirviö tfn 09 505 0390 eller e-post me.sirvio@fonet.fi. Du kan också anmäla dig via vår webbsida www.grankulla.sfpension.fi

■ GRIFK SALIBANDY

GrIFK salibandy ry. järjestää ti 15.12. perinteisen Joulusäbä- tapahtuman klo 17.30–20 Palloiluhallissa. Ohjelmassa jouluisen salibandytunnelman ohella mm. pienpelejä, taitorataa ja laukaisututkaa. Tervetuloa!

■ KAUNIAISTEN KAMARIKUORON GRANKULLA KAMMÄRKÖR

Kuoron toiminta perustuu perinteisiin esiintymismahdollisuuksiin, joista meille tärkein on joulukonsertti. Konsertti pidetään Kauniaisten kirkossa lauantaina 19.12. klo 18. Johtaja Tom Eklundh ja säestäjä Alf Nybo. Nyt on jouluehjäntöissä perinteisiä joululauluja. Pohjoismaisessa jouluperinteessä on monia tunnelmallisia joululauluja joista olemme valinneet omat suosikkimme. Konsertissa vierailee

Kauniaisten Lucia ja soprano Hedvig Paulig laulaa Sibeliuksen joululauluja. Kuoroon on helppo liittyä vaikka tulemalla maanantaisin kirkkoon klo 18.45.

Kören verksamhet består av traditionella framträdanden, av vilka den viktigaste för oss är vår julkonsert. Konserten hålls i Grankulla kyrka lö 19.12 kl 18. Dirigent Tom Eklund och ackompanjator Alf Nybo. Solisterna varierar, men koristerna sjunger ofta i kören i flera år. Julkonserten består av traditionella julsånger. Den nordiska jultraditionen bjuder på många vackra julsånger av vilka vi har valt våra egna favoriter. Vår julkonsert kommer att gästas av Grankullas egen Lucia och sopranen Hedvig Paulig uppträder med Sibelius julsånger. Om du vill komma med i kören så övar vi måndagar 18.45 i kyrkan.

KAUNIAISTEN MARTAT

perinteiset pikkujoulet ke 9.12. klo 18 Villa Junghansissa. Tuo mukana jouluisen ruoka, kierrätyslahja sekä omat ruokailuvälineet ja -astiat. Lisää tietoa pikkujoulusta Kauniaisten marttojen facebook-sivuilla. Nyt kaikki martat tervetuloa pikkujouluilemaan hyvän ruuan ja seuran parissa!

KAUNIAISTEN SUOMALAISET SENIORIT

15.12. klo 18 Joulujuhla, ilmoittautumisohteet jäsenkirjeessä
19.1. Tasavuotia vuonna 2015 täyttäneiden syntymäpäiväjuhla
Tiistaitilaisuuksiin kokoonnumme Villa Junghansissa klo 12.30 kahville. Esitelmät alkavat klo 13 ellei toisin ilmoiteta. Teatteri- ja konserttikäynneistä sekä yhteisistä retkistä ja matkoista kerromme jäsenkirjeissämme ja kotisivuillamme.

Eläkeläisenä olet tervetullut jäseneksemme ja osallistumaan toimintaamme. Yhdistyksen kotisivut löydät osoitteesta: www.kssry.fi



MAUTAUSPALVELU KIELONKUKKA

Espoonlahden toimisto

Yläkaupinkuja 2

(Soukka)

Avooina ma-pe klo 9-16.30

Leppävaaran toimisto

Konstaapelinkatu 3

(Gallerian lähellä)

Avooina ma-pe klo 9-16.30

Muina aikoina sopimuksesta

Maksuton ohjevihko ja kustannusarvio

Alennukset

arkuista ja uurnista:

Veteraanit -20%

Suomen Yrittäjät -10%

Espoolaiset -10%

Kauniaislaiset -10%

Puhelinvaihe

(09) 2709 3500

Päivystys 0500 512 942

kielonkukka@kolumbus.fi

www.kielonkukka.fi

MYÖMMÄ MYÖS HAUTAKIVIÄ

espoon keskuksen
hammaslääkärit

Nyt hammastarkastus tarjouksena 35€
Risto Virtanen Stina Hirvonen
Minna Hokkanen

ma-to 8-19
pe 8-16 p. 805 6422 ekh@ekh.fi

Lähellä Espoon asemaa: Espoonkatu 11 A 2 (katutaso)

LEVYNJULKAISUKEIKAT / SKIVSLÄPP

**POHJOLA
PROJECT** NYA PAVILIJONGEN
10.12.2015 klo 19
LIPUT OVELTA: 15/10/5€

www.rosenfink.net - www.fb.com/PohjolaProject

& ROSENFINK

MM Siivouspalvelut Oy

- Kotisiivoukset
- Kerta- ja sopimussiivoukset
- Ikkunanpesut
- Toimistosiiuokset

Tilaa
ilmainen
arviokäynti!
045 6385 774
Mirja

Luotettava siivouspalvelua jo vuodesta 2004

MM info@mmsiivouspalvelut.fi
www.mmsiivouspalvelut.fi

kuvatapio
KAUPPAKESKUS GRANI 09 505 0019

tabletista tai kännykstä
paperikuvat
vaikka mukaan!

KUVAMESTARIT

Kotisiivous ei ole ikinä ollut näin
helppoa

Lakeuden Emännät siivoaa
satojen vuosien kokemuksella.
Soita Alajärven emännälle M. Bucht
p. 010 281 2600, www.lakeudenpito.fi

**English
with
Jack Barry**

Now also via Skype for Business
Jack Barry | p. 044 578 0777 | englishwithjack.fi

BIOLINE
THE GIFT THAT LASTS.

Makia present to your love.

Joulun hemmottelulahjakorttitarjoukset
Kauneushoitola Pauletessa!

1. Bioline Vintage 79-kasvohoito + 30 min. intialainen päänhieronta + perusjalkahoito 159€ (norm. 165€)
2. Tehokosteuttava ja kiinteyttävä Bioline Lifting Code-kasvohoito 118€ (norm. 125€)
3. Naturalbalance-kasvohoito 71€ (norm. 80€)
4. Details of beauty-silmän- ja huultenpölyhoito + ripsien & kulmien värjäys sekä kulmien muotoilu 77€ (norm. 85€)
5. Manikyyri sekä käsiparaffiini 59€ (norm. 67€)

Yllämainitut Bioline-lahjapakkaukset 110€-130€ (norm. 147€-211€)

Tervetuloa jouluisille ostoksille hoitolaan!
Kauneushoitola Paulette
Viherlaaksonranta 14 A
040 7560930
www.kauneushoitolapaulette.fi

Grani Lions

önskar er en FRIDFULL JUL
toivottaa RAUHALLISTA JOULUA

Kiitämme kaikkia lahjoituksia antaneita, ilmoittajia ja kirpputorikävijöitä.
Olemme lahjoituksillanne tukeneet mm. paikallista nuorisotoimintaa ja Kaunialan sotainvalideja

Vi tackar för ert understöd och ser fram emot vårt nästa storevenemang, den traditionella loppmarknaden, söndagen 17.4.2016 kl.12-14

Toivomme, että tapaamme huhtikuun keväturingossa Kasavuoren koululla.

Keräämme jo nyt ja kirpputoripäivään saakkamyntikelpoista tavaraa. Joului on antamisen aikaa.

Vi samlar fram till loppmarknadsdagen för försäljning dugliga saker.

Ring oss redan nu för närmare information / Soita meille
Clas Bergring 0500 461 438 Kari Virkkula 050 386 33 56

**Hjälp Lions att hjälpa!
Auta Lionseja auttamaan!**

LC Grankulla – Kauniainen

TERVETULOA RAAMATTUOPISTOLLE

10.12. Avoimet ovet & asiantuntijaluento klo 13. Lauri Vartiainen: Jeesuksen neitseestäsyntyminen – totta vai tarua?

24.–26.12. Raamattuopiston joulu
Tule yksin tai yhdessä ystävän kanssa viettämään tunnelmallista joulua ja nauttimaan joulupöytien antimistä. Joulunäytelmä, raamattutunteja, laulutuoquioita ja seurahetkiä.

24.12. klo 15 jouluaaton hartaus

25.12. klo 11 jumalanpalvelus

26.12. klo 11 jumalanpalvelus

1.1. klo 11 jumalanpalvelus

3.–5. Teologiset opintopäivät
Ennakoilmoittautuminen

Torstai **klo 10.30–13.** Juttuseuraa, kahvitte-
lua, lukemista ja yhdessäoloa.

Jumalanpalvelus joka sunnuntai klo 11. Pyhäkoulu ja lounas.

Kiitos kuluneesta vuodesta ja siunattua jouluaikaa!

Lisätiedot www.sro.fi/raamattuopisto. **Ilmoittautumiset** info@sro.fi, p. 09 5123 910.
Suomen Raamattuopisto, Helsingintie 10, Kauniainen.



Vas. / fr.v. Monica de Quinto Schneider, Miranda Ahlbäck, Helena Viitasalo, Matilda Vaenerberg, Nea Engberg, Sofie Hasselblatt, Sofia Lax, Michaela Sandström, Lucia Carolina Savander, Kia Jaatinen, Olivia Gube, Jenny Kuosmanen, Mette Wik, Emma Uusimäki, Carolina Bäckström, Camilla Hoffström.

FI KAUNIAISTEN LUCIA 2015 ON CAROLINA SAVANDER. Hienointa on nähä ihmisten ilahtuvan, kun Luciakulkue saapuu esimerkiksi vanhainkotiin. Katso ohjelma 13.12. sivulla 5.

FI KAUNIAISTEN KAIKKI 4. LUOKKALAISET lapset juhlivat yhdessä Suomen 98. itsenäisyyspäivää Kauniaisten Koulu yhdistyksen ja Granhultin Hem och Skola -yhdistyksen järjestämässä itsenäisyyspäivän tanssiaisissa Mäntymäen koululla.

Sivistystoimen johtaja **Heidi Backman** piti lyhyen juhlapuheen kätehtyään kaikki juhlavieraat, minkä jälkeen esiintyi Kauniaisten Musiikkiopiston klarinettiyyhtye.

Juhla jatkui koululaisten vauhdikkaiden tanssiesityksien ja Grani Big Bandin soittajien tahdittamana. Juhla sai innostuneen vastaanoton sekä lapsilta että vanhemmilta.

SINI KLOCKARS

ERIK KLOCKARS



SE GRANKULLAS LUCIA 2015 ÄR CAROLINA SAVANDER. Hon säger att det finaste med att vara Lucia är att få skänka människor glädje. I synnerhet mötena på åldringshemmen är fina! Läs programmet 13.12 på sid. 5.

SE ALLA FJÄRDEKLASSISTER I GRANKULLA firade under högtidliga former Finlands 98:e självständighetsdag med en gemensam bal i det finska lägstadiet. Festen i Mäntymäki ordnades av Granhults Hem och Skola och Kauniaisten Koulu yhdistys.

Bildningsväsendets direktör **Heidi Backman** höll ett kort festtal efter att ha hälsat alla gäster välkomna. Musikinstitutets klarinettspelare uppträdde därefter.

Festen fortsatte med fina dansuppvisningar i takt med Grani Big Bands rytmer. Det var tydligt att såväl barn som föräldrar njöt av festen.

NINA WINQUIST, ÖVERSÄTTNING

ERIK KLOCKARS



To 10.12 kl.18 i Grankulla stadshus

Kom och diskutera SOTE-REFORMENS inverkan på social- och hälsovården i Grankulla och huvudstadsregionen med vår nya överläkare Pia Höglund och SFP:s lokalpolitiker.

To 10.12. klo 18 kaupungintalolla

Tule keskustelemaan SOTE-UUDISTUKSEN vaikutuksista Kauniaisten ja pääkaupunkiseudun sosiaali- ja terveydenhuoltoon uuden ylilääkärimme Pia Höglundin ja RKP:n paikallispolitiikkojen kanssa.

Lö 12.12 kl. 11–13 bjuder vi på LUCIAGRÖT och GLÖGG utanför Grani köpcentrum. Hjärtligt välkomna.

La 12.12. klo 11–13 tarjoamme LUCIAPUUROA ja GLÖGIÄ Kauppakeskus Granin edustalla. Tervetuloa!

Arr. SFP i Grankulla

SFP RKP
www.sfp.fi

IKÄSI VERRAN ALENNUSTA

KOKO KEHYSVALIKOIMASTA

Esim. 75-VUOTIAALLE

-75%

KAIKILLE
-40%
VÄHINTÄÄN



Lisäksi

YKSILÖLLISET YKSITEHOLINSSIT **-50€** ja YKSILÖLLISET MONITEHOLINSSIT **-100€**

Kauniaistentie 7 | 02700 Kauniainen | 0203 32903

instrumentarium

Ikäsi verran alennusta lasketaan normaalihintaisista kehyksistä (alk. 69 €), kun ostat silmälasit. Alennus on kaikille vähintään -40% normaalihintaisista kehyksistä. 50 € tai 100 € alennuksen saa yksilöllisistä huipullisista. Alennusta ei voi yhdistää muihin tarjouksiin. Valikoima vaihtelee myymälöittäin. Tarjous voimassa 27.12.2015 saakka.

VÄX MED OSS!

åk 9 & föräldrar
13.1 kl. 18.30

INFO

G GYMNASIET
GRANKULLA
SAMSKOLA
Mer än en skola

995.fi

KAUPUNKI TIEDOTTAA

Kuulutukset

KAUNIAISTEN KAUPUNGINVALTUUSTO

kokoontuu kaupunginvaltuuston istuntosalissa, os. Kauniaistentie 10, Kauniainen, maanantaina joulukuun 14. päivänä 2015 klo 19.00.

Kokouksen tarkastettu pöytäkirja on yleisön nähtävänä 28.12.2015 kaupunginkansliassa klo 8.00–15.45.

Kauniaisissa 8.12.2015 Valtuuston puheenjohtaja

VOIMAAN TULLEET PÄIVITETYT YMPÄRISTÖNSUOJELUMÄÄRÄYKSET
Kauniaisten kaupunginvaltuusto hyväksyi kokouksessaan 21.9.2015 § 56 Kauniaisten kaupungin päivitetyt ympäristönsuojelumääräykset. Päivitetyt ympäristönsuojelumääräykset astuivat voimaan 1.12.2015. Päätöksestä ei ole valitettu Helsingin hallinto-oikeuteen. Ympäristönsuojelumääräykset ovat luettavissa kaupungin kotisivuilta osoit-teesta www.kauniainen.fi/ys-maaraykset
Kauniainen 1.12.2015 Kaupunginkanslia

Villa Breda

Bredantie 16

ELÄKELÄISTEN ATERIAPALVELU MA-PE. KLO 11 – 13.30.
Kauniaisissa asuvat eläkeläiset 6,00 €, muualla asuvat eläkeläiset 6,80 €. Eläkeläisten muut vieraat 9,20 €.

Villa Bredan ruokalista

ti 8.12. Broileri-mangolasagne L, Puolukkakiisseli, kermavaahto ke 9.12. Kahdenkalan -keitto L, G, Mustikkakukko, vaniljavaahto to 10.12. Lihamureke L, Punaherukka-vadelmakiisseli M,G pe 11.12. Uunikalaa katkarapukastikkeessa L, Suklaamousse

ma 14.12. Kalkkunakastike Milanese, Appelsiinikiisseli ti 15.12. Joulukinkku, laatikot, Jälkiruoka ke 16.12. Kalakeitto, L, G, Luumumousse to 17.12. Lindströmin pihvi, Raparperikiisseli pe 18.12. Uunikala, Suklaakiisseli L=laktoositon, G=gluteeniton M=maidoton, KM=Kananmunaton
www.kauniainen.fi/bredalounaat

Voit tiedustella kuljetusta lounaalle. Auto tuo taloon ne, jotka eivät omin avuin pääse kulkemaan. Edestakaisesta kuljetuksesta peritään 4 euroa. Villa Bredan palvelukeskus remontoidaan ja toiminnot siirtyvät väistötiloihin vuodenvaihteessa. Palvelukeskuksessa ei tänä vuonna tarjota joululounasta. Lounastarjoilu jatkuu Villa Bredassa 23.12. saakka. Lounastarjoilu alkaa Työväen Akatemialla 7.1.2016. Lounasaika eläkeläisille 12.30 -13.30.

AJANKOHTAISTA

- Perjantaina 11.12. klo 11.30 Grankottenin päiväkodin Lucia-kulkue esiin-tyy palvelukeskuksen ruokasalissa.

- TUOLIJUMPPAA/LIHASVOIMAHARJOITTELUA IKÄÄNTYNEILLE, JOILLA ON TOIMINTAKYVYN RAJOITUKSIA. Ryhmään mahtuu joka kerralla 10 ensim-mäistä. Ei ennakkoilmoittautumisia. Maksuton ryhmä. Ryhmä on tauolla ja jatkaa 13.1.2016 Villa Apollossa, Palokunnantie 7. Järjestäjinä liikuntatoimi ja palvelukeskus.

- Villa Bredan alakerrassa on liikuntasali, joka on tarkoitettu niille kauniaislai-sille eläkeläisille, joilla on fysioterapeutin tekemä kunto-ohjelma. Sali ei ole yleinen kuntosal. Salin vapaavuorot ovat käytävissä 23.12.2015 asti.

- HUOM! Villa Bredan asiakastietokone ei ole enää käytössä.
- TERHOKERHON TOIMINTA SIIRTYY Avoimen Perhetoiminnan tiloihin osoit-teeseen Puistokujan päiväkoti, Thurmannin Puistotie 1 (samassa pihassa kuin Lafkan). Kerhopäivä vaihtuu keskiviikoksi. Ensimmäinen kerho on uusissa tiloissa keskiviikkona 9.12. klo klo 17.30 – 19 (joka toinen viikko). Kerho on maksuton. Terhokerho on tarkoitettu ERITYISESTI SENIOREILLE JA N. 5 – 10 – VUOTIALLE LAPSILLE, mutta koko perhe on tervetul-lut. Tämä on osa Koko Suomi leikkii –hanketta, jota rahoittaa Suomen kulttuurirahasto. SPR.n paikallisosastot ja MLL:n yhdistykset ovat mukana. Lisätietoja vapaaehtoisetäjiltä: Elna Ali-Melkkilä, ealimelkkila@googlemail.com /040 700 4376 tai lida Frilander, iidankolo@hotmail.com / 040 763 0219. Lue lisää: www.kokosuomileikkii.fi

VIIKKO-OHJELMAN MUUTOKSET

Maanantai: LADIES BRIDGE, lisätietoja ryhmän yhteyshenkilöiltä.
Tiistai: KLUBI BREDA – miesten oma ryhmä 10.30 – 13.30. Ryhmä jatkaa Tammikummissa 12.1.2016. Päivätoimintaa ja ruokailu, ilmoittautuminen Granin Lähiapu r.y.: puh. 040 5189 281 (ark. klo 9-13). SAMTALSCAFÉ, jatkosta ilmoitetaan myöhemmin.
Keskiviikko: GRUPP FÖR NÄRSTÄENDE till människor med minnessjuk-dom, mer information 040 170 6771 eller ida.bruun@espoonmuisti.fi . (ruotsinkielinen ryhmä)
LUPA UNELMIIN –TAIDERYHMÄ. Taideryhmä jatkaa Tammikummissa 13.1.2016. Ohjaajana taidemaalari Irja Luostarinen. Lisätietoja Sailalta.
Torstai: TORSTAI BRIDGE jatkaa 10.12 alkaen Villa Junghansissa. HUOM! Muuttunut kellonaika Villa Junghansissa, klo 13 – 17 !
Perjantai: NAISTEN KERHO 10.30–13.30. Ryhmä jatkaa Tammikummissa 15.1.2016. Päivätoimintaa ja ruokailu. Ilmoittautuminen Granin Lähiapu r.y.: puh. 040 5189 281 (ark. 9–13).

YHTEYSTIEDOT JA MUUTOKSET

Palvelukeskuksen johtaja Marianne Ekholm, puh. 09 5056 457
Toiminnanohjaaja Saila Helokallio, puh. 09 5056 452 tai 050 3082 452
Info (auki 9-13.00)/Toimistosihteeri Karin Heinrichs, puh. 09 5056 455
Kuljetus: Guy Allenius,puh. 050 5004 132
Jalkojen hoito: 7.1.2016 alk. ti-pe, Yhtiöntie 31 (Casa Seniori), Kristiina Vestman, puh. 09 5053 43
Kampaamo: 11.1.2016 alk. ma,Yhtiöntie 31 (Casa Seniori), Regina Sandström ja ke-pe, Tuulikuja 6 (Folkhälsanin talo) puh. 041 445 9612

Terveyspalvelut

Yleinen hätänumero 112
Yleinen terveysneuvonta 09 87 10023

Lääkärien ja hoitajien vastaanotto
– Arkisin klo 8–16, ajanvaraus klo 8–15 puh. 09 8789 1300 (takaisinsoittojärjestelmä)
– Kiireellinen ajanvaraus lääkärin vastaanotolle klo 8–10

- HUOM! Terveystenhoitaja ei paikalla terveysaseman vastaanotossa 21-23.12.

Päivystys

– Arkisin klo 8–16, omalla terveysasemalla ajanvarauksella puh. 09 8789 1300
– Arkisin klo 16–8, pyhäpäivät ja viikonloput 24h
Jorvin terveyskeskuspäivystys, puh. 09 4718 3300, Turuntie 150
– Jorvin lasten päivystysklinikka (alle 16-vuotiaat) oma sisäänkäynti Turuntien puolelta
– Espoon Sosiaali- ja Kriisipäivystys 24h, puh. 09 8164 2439

Voitte myös mennä seuraaviin päivystyspisteisiin:

– Haartmanin ja Malmin terveyskeskuspäivystykset
– Peijaksen terveyskeskuspäivystys
– Lastenklinikan päivystys (alle 16-vuotiaat)

Terveystenhoito

– Äitiys- ja ehkäisyneuvola ma–pe klo 12–13 puh. 09 8789 1344
– Lastenneuvola ma–pe klo 12–13, puh. 09 8789 1343 ja ma–to klo 12–13, puh. 09 8789 1341, ke puh. 09 8789 1342
– Perheohjaaja puh. 09 505 6468

Fysioterapia

– Fysioterapia ma–pe klo 12–13 puh. 09 505 6381
– Apuvälinepalvelu puh. ma–pe klo 12–13 puh.09 505 6381.

Laboratorio, palvelunumero 09 4718 6800

– Näytteenotto ma–pe klo 7.30–14.30

Kotihoito

– Ma–pe klo 12–13 (kotisairaanhoito), puh. 09 505 6462
– Arkisin klo 12–13 (kotihoidon ohjaaja) puh. 09 505 6461

Hoitotarvikejakelu, puh. 09 505 6229 ma–to klo 12–13. Hoitotarvikejakelu suljettu 21 -23.12, 31.12 ja 7.1.2016.

Terveyskeskuksen sairaala Tammikumpu, puh. 09 505 6502

Villa Anemone, puh. 09 505 6582

Erityispalvelut

– Psykologi ma, ke klo. 11.00–11.30 puh. 09 505 6356
– Psykiatrian sairaanhoitaja puh. 050 411 8644
– Puheterapeutti ma klo 10.30–11.30 ja to klo 12–13 puh. 09 505 6355

Seniorineuvola

Ajanvaraus sairaanhoitaja Telma Nyholm, puhelinaika torstaisin klo 12–13, 09 505 6462

Rokotukset

Rokotukset annetaan terveysasemalla perjantaisin klo 8–10 ilman ajanvarausta, tietoja torstaisin klo 12–13, puh. 09 8789 1332.

Suun terveydenhoito

– Ajanvaraus (ensiapupotilaat mieluummin klo 8.00–11.30) klo 8–15, puh. 09 505 6379
– Päivystys Haartmanin sairaala ark. klo 14–21, la–su ja pyhäpäivät klo 8–21puh. 09 3104 9999

TIETOA JA TUKEA SYDÄNPOTILAALLE- ILTAPÄIVÄ

Ensitieto-iltapäivä sepelvaltimotautiin sairastuneille. Tapiolan terveysasema (Ahertajantie 2), Ahertajasalissa 16.12 klo 14.30–17.00. Tietoa sepelvaltimotaudista ja sen synnystä, riskitekijöistä, lääkehoidosta, omahoidosta, liikunnasta, arkielämän tilanteista, lääkekorvaus ja kuntoutus, terveyskeskuksen jatkohoitopalveluista, Espoon sydänyhdistyksen toimin-nasta. Ensitieto kurssin ohjaa sairaanhoitaja ja vertaistukihenkiö. Osallistuminen: Ota yhteyttä klo 13–15 puh. 09 8789 1300 / Sairaanhoitaja Merja Hugg tai jätä soittopyyntö.

VIRTSAKARKAILU KURIIN lantionpohjan lihasten harjoittelulla
LANTIONPOHJAN LIHASTEN HARJOITTELURYHMÄ
terveyskeskuksen fysioterapiassa. Ryhmä on tarkoitettu henkilöille, joilla on lantionpohjan toimintahäiriöitä esim. virtsankarkailua. Ryhmä kokoontuu TIISTAISIN klo 8.45–9.45 ajalla 22.9.–27.10. yhteensä 6x. Tiedustelut ja ilmoittautumiset arkisin klo 12–13 puh. 09 505 6381 / Fysioterapian ajanvaraus

AJANVARAUSMAHDOLLISUUS KAUNIAISTEN LABORATORIOON LAAJENTUMASSA

Kauniaisten laboratorion näytteenottoon voi varata ajan 2.9. alkaen myöstavanomaisiin tutkimuksiin, kuten veri- ja virtsanäytteisiin sekä EKG- tutkimuksiin.

Myös sien- ja MRSA-näytteidenottoon voi varata ajan. Sokerirasitus-, laktoosirasitus- ja spirometriatutkimukset tehdään edelleen ainoastaan ajanvarauksella. Varattavat ajat sijoittuvat loppuviikon (ke–pe) aamupäiviin klo 07.30–11 välisille ajoille. Ajan voi kätevästi varata sähköisestä ajanvarausjärjestelmästä www.huslab.fi/ajanvaraus tai puhelimitse numerosta 09 4718 6800. Näytteenotto ilman ajanvarausta jonotus-numerolla.

Koulujen ruokalista

ma 21.12. Nakkikastike / Sienikastike
ti 22.12. Kasvis-kalkkunakeitto / Tomaattinen linsseikeitto
ke 23.12. Jauhelihapihvi / Bataatti-juurespihvi
to 24.12. Broileri-mangolasagne / Juures-pastavuoka
pe 25.12. Kinkkurisotto / Punajuuri-juustorisotto

to 07.01. Jauhemaksapihvit / Parsakaaligratiini
pe 08.01. Liha-perunasoselaatikko / Juuresvuoka

ma 11.01. Jauheliha-kasvismuhennos / Linssi-tomaattikastike
ti 12.01. Juurespihvi
ke 13.01. Siskonmakkarakeito / Papu-kasviskeitto
to 14.01. Jauhelihakeitto / Riisipuuro
pe 15.01. Karjalan paisti / Kasviscurry

ma 18.01. Kalkkunakastike Milanese / Linssi-kesäkurpitsakastike
ti 19.01. Lihamureke / Kasvispyörykkä
ke 20.01. Hernekeitto / Kasvis-minestronekeitto
to 21.01. Lahnapihvi / Kukkakaalipaistos
pe. 22.01. Perunamoussaka / Sieni-kasvisvuoka

ma 25.01. Makkarakastike / Ratatouille
ti 26.01. Jauhelihalasagnette / Kasvislasagnette
ke 27.01. Kirkas kalakeitto / Sitruunainen linsseikeitto
to 28.01. Kaalikääryleet / Kasvis-kaalikääryleet
pe 10.05. 29.01. Broileri-sweetchilikastike / Parsakaaligratiini

www.kauniainen.fi/koululounas

Kirjasto

Aukioloajat

ma–to 10–20
pe 10–17
la 10–15
Aula ja lehtilukusali avataan arkisin klo 8, lauantaisin klo 10.

Poikkeavat aukioloajat

ke 23.12. 10-15
24.12.-26.12. suljettu
uudenvuodenaatto 31.12. 10–15
uudenvuodenpäivä 1.1. suljettu
ti 5.1. 10–15
loppiainen 6.1. suljettu

Musiikkiosaston avajaiset ti 8.12. klo 18

Kauniaisten kirjaston musiikkiosasto on uudistunut. Vietämme avajai-sia Jean Sibeliuksen syntymäpäivänä 8.12. Tarjolla glögiä, pipareita ja joulutunnelmaa. Esiintymässä on ukulele-trio UKET, joka soittaa Sibeliusta ja joululauluja.

Keskustele puheenjohtajan kanssa ti 8.12. klo 17-19

Kaupunginhallituksen puheenjohtaja Finn Berg vierailee kirjastossa. Hänen kanssaan voi tulla keskustelemaan kaikenlaisista kaupungin toimialaan kuuluvista asioista. Tapaamistilaisuus ovat vapaamuotoinen. Ilmoittautumi-sia ei tarvita.

Lucia-kulkue ma 14.12. klo 18

Kauniaisten oma Lucia vierailee kirjastossa klo 18. Tule kuuntelemaan joululauluja ja nauttimaan tunnelmasta.

Satutunti ke 13.1. klo 10

Tule lapsesi kanssa kirjastoon kuuntelemaan satuja! Luemme satuja 1–5-vuotiaille lapsille aina kuukauden toisena keskiviikkona klo 10. Ei tarvitse ilmoittautua etukäteen.

Seniorinetti

Vastaamme seniorien kysymyksiin tietokoneesta ja internetistä. Osallistua voi kerran tai vaikka joka kerta. Ei tarvitse ilmoittautua etukäteen. To klo 13–15: 14.1, 28.1, 11.2, 25.2, 10.3, 24.3, 7.4, 21.4, 12.5, 26.5.

Näyttelyjä:

Kauniaisten kuvataidekoulu: Elävä ympäristö (16.11.–31.12.)
Jukka Moilanen: Koruja (16.11.-15.12.)
Markku Pajunen: Big sisters love, valokuvanäyttely (4.1.–23.1.)

Kansalaisopisto

Kurseja joilla on tilaa:

Tonttuja neulahuovuttaen, ke 9.12., klo 17.30-20.30
Kynttilänvalanta A, pe 11.12. klo 13-16
Tutustu tarkemmin kursseihin painetusta opinto-ohjelmasta tai nettisivullamme.
Kevään 2016 kurssiohjelma julkaistaan opiston kotisivulla joulukuun alussaja painettu kurssiohjelma jaetaan kaikkiin kauniaislaisiin talouksiin 9.12.2015. Ilmoittautuminen kevään kursseille alkaa 12.1.2016 klo 10.00.

Opintorikasta Uutta Vuotta!

www.opistopalvelut.fi/kauniainen/
Puhelin: 09–5056 274, ma-to klo 9–15

Kaupunki verkossa

Kauniaisten kaupunki löytyy verkkosivujen lisäksi nyt myös Facebookista ja Twitteristä.

Kotisivu:

- www.kauniainen.fi ja www.grankulla.fi

Facebook:

- Kauniaisten kaupunki – Grankulla stad
- Kauniaisten nuorisovaltuusto – Ungdomsfullmäktige i Grankulla
- Kauniaisten kirjasto – Grankulla bibliotek
- Granin klubi
- Nya Paviljongen
- Kauniaisten Avoin Perhetoiminta / Grankullas Öppen familjeverksamhet
- Villa Breda

Twitter:

- @KauniainenGrani
- @Granikirjasto
- @GraninNuva

VASTAAVA TOIMITTAJA

Markus Jahnesson
puh. 09 505 6248
markus.jahnesson@kauniainen.fi
www.kauniainen.fi



STADEN INFORMERAR

Kungörelser

GRANKULLA STADSFULLMÄKTIGE

sammanträder i stadsfullmäktiges sessionssal, adr. Grankullavägen 10, Grankulla, måndagen den 14 december 2015 kl. 19.00. Det justerade protokollet från sammanträdet är framlagt till påseende för allmänheten i stadskansliet 28.12.2015 kl. 8.00-15.45. *Grankulla 8.12.2015 Fullmäktiges ordförande*

UPPDATERADE MILJÖSKYDDSFÖRESKRIFTER SOM TRÄTT I KRAFT

Grankulla stadsfullmäktige godkände vid sitt möte 21.9.2015 § 56 Grankulla stads uppdaterade miljöskyddsföreskrifter. De uppdaterade miljöskyddsföreskrifterna trädde i kraft 1.12.2011. Beslutet har inte överklagats hos Helsingfors förvaltningsdomstol. Miljöskyddsföreskrifterna hittas på staden hemsidor www.grankulla.fi/ms-foreskrifter
Grankulla 1.12.2015 Stadskansliet

Villa Breda

Bredavägen 16**MÅLTIDSSERVICE FÖR PENSIONÄRER MÅ-FRE KL. 11-13.30!**

Pensionärer boende i Grankulla 6,00 €, övriga pensionärer 6,80 €. Pensionärernas gäster 9,20 €.

Villa Bredas matsedel

ti 8.12. Broiler-mangolasagne L, Lingonkräm, vispad grädde
ons 9.12. Två fisk -soppa L,G, Limpa med inbakade blåbär, vaniljmousse
to 10.12. Köttfärs L, Rödvinbär-hallonkräm M,G
fre 11.12. Ugnsstekt fisk i räksås L, Chokladmousse

må 14.12. Kalkonsås Milanese, Apelsinkräm
ti 15.12. Julskinka, lädor, Efterrätt
ons 16.12. Fisksoppa, L, G, Plommonmousse
to 17.12. Lindströms bif, Rabarberkräm
fre 18.12. Ugnsstekt fisk, Chokladkräm

L=laktosfri, G=glutenfri, M=mjölkfri, Å=äggfri

www.grankulla.fi/bredalunch

Du kan höra dig för om transport med husets bil till lunchen, om du har svårt att röra dig på egen hand. En tur och retur resa kostar 4 €.

OBS! Villa Bredas servicecenter renoveras och en del av husets verksamhet flyttas till andra utrymmen vid årsskiftet. Det serveras ingen jullunch i servicecentret i år. Lunchserveringen fortsätter i Villa Breda t.o.m. den 23.12. Lunchservering i Työväen Akatemia fr.o.m. 7.1.2016. Om andra saker gällande flyttningen informeras närmare i december.

AKTUELLT

-Fredagen 11.12. kl.11.30 får vi besök av Lucia med följe från Grankottens daghem i Villa Bredas matsal. **STOLGYMNASTIK /TRÄNING I MUSKELSTYRKA FÖR ÄLDRE PERSONER MED RÖRELSEHINDER** i Villa Bredas motionssal. De tio första ryms med varje gång. Inga förhandsanmälningar. Avgiftsfri grupp. Gruppen håller paus och fortsätter 13.1.2016 i Villa Apollo, Brandkärsvägen 7. Arrangör är idrottstjänsterna och servicecentret.
- I Villa Bredas nedre våning har vi en motionssal för de Grankulla pensionärer, som har ett konditionsprogram gjort av en fysioterapeut. Motions-salen är inte ett allmänt gym. Salens tider för fri träning kan användas till 23.12.2015.
- OBS! Villa Bredas kunddator kan inte längre användas.
- TERHOKERHOS VERKSAMHET FLYTTAR till den Öppna Familjeverksamhets utrymmen i Puistokujan päiväkoti på adressen Thurmansallén 1 (vid samma gård som Lafkan). Klubbdagen byts till onsdag (varannan vecka). Klubben samlas i de nya utrymmena första gången onsdagen den 9.12. kl. 17.30 – 19. Klubben är avgiftsfri. Terhokerho är avsedd SPECIELLT FÖR SENIORER SAMT BARN I CA 5 – 10 ÅRS ÅLDER, men hela familjen är välkommen med. Det här är en del av Koko Suomi leikkii –projektet, som finansieras av Suomen kulttuurirahasto. FRK:s lokalavdelningar och Mannerheims barnförskyddsförbunds lokalföreningar är med. Mera information från frivilligledarna: Elina Ali-Melkkilä, ealimelkkila@googlemail.com / 040 700 4376 eller lida Frilander, iidankolo@hotmail.com / 040 763 0219. Läs mera (på finska): www.kokosuomileikkii.fi

VECKOPROGRAMMETS FÖRÄNDRINGAR

Måndag: LADIES BRIDGE, tilläggsuppgifter av gruppens kontaktpersoner.
Tisdag: KLUBB BREDA – männens egen grupp kl. 10.30–13.30. Gruppen fortsätter i Ekkulla den 12.1.2016. Dagverksamhet och måltid. Anmälningar till Grani Närhjälp r.f.: tfn 040 5189 281 (vardagar kl. 9 -13). **SAMTALSCAFÉ**, om fortsättningen informeras senare.
Onsdag: GRUPP FÖR NÄRSTÄENDE. Gruppen är för personer som har närstående med minnessjukdom. Mer information 040 170 6771 eller ida.bruun@espoonmuisti.fi.
LUPA UNELMIIN – KONSTGRUPP fortsätter i Ekkulla 13.1.2016. Som ledare konstnär Irja Luostarinen. Mera information av Saila.
Torsdag: TORSDAGSBRIDGE-klubben spelar fr.o.m. 10.12 i Villa Junghans. OBS! Annat klockslag i Villa Junghans, kl. 13 – 17.
Fredag: DAMERNAS KLUBB 10.30–13.30 fortsätter i Ekkulla 12.1.2016. Dagverksamhet och måltid. Anmälningar till Grani Närhjälp r.f.: tfn 040 5189 281 (vardagar kl. 9–13).
De senaste nyheterna om aktuellt och programmen hittar Du på anslagstavlorna i Villa Breda och fås av Saila Helokallio tfn 09 5056 452 eller 050 3082452.

KONTAKTUPPGIFTER OCH ÄNDRINGAR

Servicecentrets chef Marianne Ekholm, tfn 09 5056 457
Verksamhetsledare, Saila Helokallio, tfn 095056 452 eller 050 3082 452
Info (öppet 9-13.00)/Byråsekreterare Karin Heinrichs, tfn 09 5056 455
Transport: Guy Allenius, tfn 050 5004 132
Fotvård: fr.o.m 7.1.2016, ti-fre, Bolagsvägen 31 (Casa Seniori), Kristiina Vestman tfn 09 5053 438
Frisör: fr.o.m. 11.1.2016, må, Bolagsvägen 31 (Casa Seniori) och ons-fre, Vindgränden 6 (Folkhälsans hus) tfn 041 445 961.

Hälsovården

Allmänt nödnummer 112
Hälsorådgivning 09 87 10023

Läkar- och vårdarmottagning
– Vardagar kl. 8–15, tidsbeställning, tfn 09 8789 1300 (återuppringningssystem)
– vid brådskande ärenden, ring kl. 8–10
- OBS! Ingen häslövårdare i mottagningen 21-23.12

Jour

– Vardagar kl. 8–16 på den egna hälsostationen med tidsbeställning, tfn 09 8789 1300
– Vardagar kl. 16–8, helgar och veckoslut 24h Jorvs hälsocentraljour tfn 09 4718 3300 Åbovägen 150
– Jorvs barnjour (under 16 år) egen ingång från Åbovägen
– Esbo Social och krisjouren 24h, tfn 09 816 42439

Ni kan även gå till följande jourpolikliniker:

– Hälsocentraljourerna vid Haartmanska sjukhuset och Malmis sjukhus
– Peijas hälsocentraljour
– Barnklinikens jour (under 16 år)

Hälsovård

– Mödra- och preventivrådgivning må–fre kl. 12–13, tfn 09 8789 1344,
– Barnrådgivning må–fre kl. 12–13, tfn 09 8789 1343 och må–to kl. 12–13, tfn 09 8789 1341, onsdag 09 8789 1342.
– Familjehandledare tfn. 09 505 6468.

Fysioterapi

– Må–fre kl. 12–13, tfn 09 505 6381.
– Utdelning av hjälpmedel, må–fre kl. 12–13 puh. 09 505 6381.

Laboratorium, tfn 09 4718 6800

– Provtagning må–fre kl.7.30–14.30.

Hemvård

– Må–fre kl. 12–13 (hemsjukvården), tfn 09 505 6462
– Vardagar kl. 12–13 (hemvårdsledaren), tfn 09 505 6461

Vårdartiklar, tfn 09 505 6229 må–to klo 12–13. Stängt 21-23.12, 31.12 och 7.1.2016.

Hälsocentralens sjukhus Ekkulla, tfn 09 505 6502

Villa Anemone, tfn 09 505 6582

Specialtjänster

– Psykolog, tfn 09 505 6356
– Psykiatrisk sjukskötare tfn 050 411 8644
– Talterapeut, tfn 09 505 6355

Seniorrådgivning

Tidsbeställning sjukskötare Telma Nyholm, telefontid torsdagar kl. 12–13, 09 505 6462

Vaccineringar

ges på hälsostationen fredagar kl. 8–10 utan tidsbeställning, information torsdagar kl. 12–13, tfn 09 8789 1332.

Munhälsovård

– Tidsbeställning (jourpatienter helst kl. 8–11.30) kl. 8–15, tfn 09 505 6379
– Jour Haartmans sjukhusvard kl. 14–21, lö–sö och helgdagar kl. 8–21 tfn 09 3104 9999

HJÄRTINFORMATION

Informationseftermiddagar på hälsostationen i Hagalund, Flitarvägen 2, 16.12 kl. 14.30–17.00. En engångskurs för dig som nyligen fått diagnosen kranskärllssjukdom där du får information och stöd om sjukdomen, rehabilitering och egenvård. Eftermiddagen är avgiftsfri, även för närstående. Anmälningar till Grankullas hälsostation, tfn 09 8789 1300 / Merja Hugg

TRÄNINGSGRUPP FÖR BÄCKENBOTTENMUSKLER

i hälsocentralens fysioterapi. Gruppen är avsedd för personer som har funktionsstörningar i bäckenbottnen, t.ex. inkontinens Gruppens sammankommer tisdagar kl. 8.45–9.45 under tiden 22.9.–27.10. sammanlagt 5 ggr. Information och anmälning vardagar kl. 12–13 tfn 09 505 6381 / Fysioterapins tidsbeställning. Personer som inte tidigare deltagit i gruppen har företräde.

MÖJLIGHETERNA TILL TIDSBESTÄLLNING TILL GRANKULLA LABORATORIUM UTVIDGAS

Det går nu att beställa tid för provtagning på Grankulla laboratorium också för sedvanliga undersökningar såsom blod- och urinprov samt EKG. Även för svamp- och MRSA-prov kan man boka tid. Sockerbelastning, laktosbelastning och spirometriundersökningar utförs fortsättningsvis endast enligt tidsbeställning. De tider som kan bokas är förlagda till förmiddagarna ons–fre kl. 7.30–11. Du kan boka tid behändigt via det elektroniska tidsbeställningssystemet www.huslab.fi/ajanvaraus eller per telefon på numret 09 4718 6800. Provtagning utan tidsbeställning med könnummer utförs fortfarande mån–fre kl. 7.30–14.30.

Skolornas matsedel

må 21.12 Knackkorvsås / Svampsås
ti 22.12 Grönsaks-kalkonsoppa / Linsoppa med tomater
ons 23.12 Köttfärsbiff / Batat-rotfrukt**biff**
to 24.12 Broiler-mangolasagne / Rotfrukt-pastaform
fre 25.12 Skinkrisotto / Rödbeta-ostrisotto

to 07.01 Leverfärsbiffar / Broccoligratin
fre 08.01 Kött-potatisomslåda / Rotfruktform

må 11.01 Köttfärs-grönsaksstuvning / Lins-tomatsås
ti 12.01 Rotfrukt**biff**

ons 13.01 Siskonkorvsoppa / Bön-grönsakssoppa
to 14.01 Köttfärs**soppa** / Risgrynsgröt
fre 15.01 Karelsk gryta / Grönsakscurry

må 18.01 Kalkon Milanese / Lins-zucchinisås
ti 19.01 Köttfärs / Grönsaksbullar
ons 20.01 Ärtsoppa / Grönsaks-minestronesoppa
to 21.01 Lax biff / Blomkålform
fre 22.01 Potatismoussaka / Svamp-grönsaksform

må 25.01 Korvsås / Ratatouille
ti 26.01 Köttfärs**lasagnette** / Grönsakslasagnette
ons 27.01 Klar fisk**soppa** / Lins**soppa** med citron
to 28.01 Kåldolmar / Grönsaks-kåldolmar
fre 29.01 Broiler-sweetchilisås / Broccoligratin

www.grankulla.fi/skolmat

Biblioteket

Öppettider

mån – tors 10 – 20
fre 10 – 17
lör 10 – 15

Aulan och tidningsläsesalen öppnas vardagar kl. 8, lördagar kl. 10.

Avvikande öppettider

ons 23.12 10-15
24.12-26.12 stängt
nyårsafton 31.12 10-15
nyårsdagen 1.1 stängt
tis 5.1 10-15
trettondagen 6.1 stängt

Musikavdelningen invigs ti 8.12 kl. 18

Musikavdelningen i Grankulla bibliotek har förnyats. Vi firar invigningsfest på Jean Sibelius födelsedag 8.12. Det bjuds på glögg, pepparkakor och julstämning. Ukuleletrion UkEt uppträder med Sibelius och julmusik.

Diskutera med ordföranden ti 8.12 kl. 17-19

Stadsstyrelsens ordförande Finn Berg fortsätter sina invånarkvällar. Med honom kan man diskutera alla ärenden som berör stadens verksamhet. Träffen ordnas under fria former. Man behöver inte anmäla sig.

Lucia med följe mån 14.12 kl. 18

Grankullas egen Lucia besöker biblioteket kl. 18. Kom och lyssna på julsånger och njut av stämningen.

Seniorinetti

Vi svarar på dina frågor om datorn och internet. Du kan delta en eller flera gånger. Ingen förhandsanmälan. På finska. Tors kl. 13-15: 14.1, 28.1, 11.2, 25.2, 10.3, 24.3, 7.4, 21.4, 12.5, 26.5.

Utställningar:

Grankulla konstskola: Levande miljö (16.11-31.12)
Jukka Moilanen: Smycken (16.11-15.12)
Markku Pajunen: Big sisters love, fotoutställning (4.1.-23.1.)

Medborgarinstitutet

Kurser med lediga platser:

Ljusstöpning A, fre 11.12, kl. 13-16

Vårens 2016 kursprogram publiceras på institutets hemsida i början av december och den tryckta broschyren delas ut till alla hushåll i Grankulla 9.12.2015. Anmälan till vårens kurser börjar 12.1.2016 kl. 10.00.

Studierikt Nytt År!

Läs mera om kurserna i kursbroshyren eller på vår hemsida.

www.opistopalvelut.fi/kauniainen/
Telefon: 09–5056 274, må-to kl. 9–15

Staden på webben

Grankulla stad finns nu förutom på nätet också på Facebook och Twitter.

Webbplats:

- www.kauniainen.fi och www.grankulla.fi

Facebook:

- Kauniaisten kaupunki – Grankulla stad
- Kauniaisten nuorisovaltuusto – Ungdomsfullmäktige i Grankulla
- Kauniaisten kirjasto – Grankulla bibliotek
- Granin klubi
- Nya Paviljongen
- Kauniaisten Avoin Perhe toiminta / Grankullas Öppen familjeverksamhet
- Villa Breda

Twitter:

- @KauniainenGrani
- @Granikirjasto
- @GraninNuva

ANSVARIG REDAKTÖR

Markus Jahnsson
tfn 09 505 6248
markus.jahnsson@kauniainen.fi
www.kauniainen.fi



Kotimaiset joulu kuuset Teboililta!



Toivotamme asiakkaillemme
tunnelmallista joulunaikaa!

Teboil Kauniainen

Kauniaistentie 1, p./tel. 09-2767029
ma-pe/må-fre 6-22, la/lö 8-22, su/sön 8-22

TEBOIL

huoltaa autoja ja ihmisiä



Hyvää Joulua! God Jul!

 **Kiinteistömaailma**

Kiinteistömaailma | Espoo Kauniainen
Kauppakeskus Grani, Tunnelitie 4, Kauniainen,
p. (09) 2311 0300, kauniainen@kiinteistomaailma.fi

Joululeivontaan Till julbaket



099

Sunnuntai
Vehnäjauho/
Vetemjöl
2 kg (0,50/kg)



175

Valio
Meijerivoi/
Mejerismör
500 g (3,50/kg)



179

Myllyn Paras
Torttutaikinalevyt/
Tärtdegspattor
1 kg



109

Dronningholm
Tähtitorttu
Luumumarmeladi/
Plommonmarmelad
300 g (3,64/kg)



Omistajan käyntikortti
Ägarens visitkort

**S-market Kauniainen Etelä/
Grankulla Södra**
Kauniaistentie/Grankullavägen 7, puh./tfn 010 762 6730
(0,0828 €/puh/samtal + 0,1199 €/min)
Arkisin 7–21 Vardagar
Lauantaisin 8–18 Lördagar
Sunnuntaisin 12–21 Söndagar

MARKET
Enemmän kuin edullinen

**S-market Kauniainen Pohjoinen/
Grankulla Norra**
Asematie/Stationsvägen 1, puh./tfn 010 762 6440
(0,0828 €/puh/samtal + 0,1199 €/min)
Arkisin 7–21 Vardagar
Lauantaisin 8–18 Lördagar
Sunnuntaisin 12–18 Söndagar

 facebook.com/
varubodenosla

KAUNIAISTEN YRITTÄJÄT PALVELUKSESSASI - GRANKULLA FÖRETAGARE TILL DIN TJÄNST

APTEEKKI - APOTEK

Kauniaisten Apteekki - Grankulla Apotek

Laaja tuotevalikoima, ystävällinen ja joustava palvelu. Tervetuloa! Välkommen! Kirkkotie 15, 02700 Kauniainen. Puh. 09 505 1331. Avoinna (1.9.-31.5.): ma-to 9-20, pe 9-18, la 9-16 www.kauniaistenapteekki.fi, kauniaisten.apteekki@apteekkit.net

ALUSASUJEN ERIKOISLIKE / SPECIALBUTIK FÖR UNDERKLÄDER

Lara's secret Oy- laadukkaat alusosat arkeen ja juhlaan

Imetys-, urheilu-, ja , proteesiliivit sekä uima asuja kaiken kokoisille. ma-pe 10-18 ja la 10-15. Tervetuloa! Välkommen! Tunnelitie 5, puh. 050 357 9335 posti@larassecret.fi, www.larassecret.fi

FYSIOTERAPIA - FYSIOTERAPI

FysioSporttis Grani

Kauppakeskus Grani Köpcentrum. Kauniaistentie 7, 2. krs/vån. Grankullavägen Kauniainen 02700 Grankulla, puh./tfn 540 43460

HIERONTA - MASSAGE

Khunchai Oy

Lämminkivihieronta, Aromahieronta, Thaiöljyhieronta. Ajanvaraus puh. 050 594 9149, Kirkkotie 15 Tervetuloa! www.khunchai.fi

Hieronta Hyvä Voima Hilka Matilainen (koulutettu hieroja)

Anna pidetty lahja: lahjakortti kotihierontaan. Esim. 2x45 min kotihieronta 94€. Toimin Kauniaisten ja Espoon alueella. Katso lisää www.hierontahyvavoima.fi, tekstaa tai soita: 040 5334488 tai lähetä viesti: hilka@hierontahyvavoima.fi.

JUHLAPALVELUT - FESTSERVICE

Premium Catering Oy

Juhla- ja pitopalvelua, yksityisille ja yrityksille. Juhlatila Vallmogård. Vi betjänar Er gärna också på svenska. puh./tfn 029 001 7182, 040 555 0568, fax 467 178 juhla@premiumcatering.fi, www.premiumcatering.fi

KAMPAAMO- JA PARTURILIIKKEET - FRISÖRER OCH BARBERARE

Hiusateljé Tizian

Kaikki kampaamopalvelut: laserhoidot, hius/hiuspohjaongelmien tutkimukset sekä hoidot, kampaamotuotekauppa. Tunnelitie/Tunnelvägen 6, puh./tfn 505 2002, www.tizian.fi, tutkimus@tizian.fi

Hiuskellari Carmen

Niina Pihlajamäki. Laaksotie/Dalvägen 11, 02700 Kauniainen puh./tfn 505 2970, www.hiuskellaricarmen.fi Tervetuloa!

Kampaamo Damfrisering Harri Nyberg

Kampaamo-parturi/Damfrisör-barberare. Laaksotie/Dalvägen 11, puh./tfn 505 1601

Kauniaisten Parturiliike

Anne Knihtilä, Laaksotie/Dalvägen 11, puh./tfn 505 0993. Tervetuloa ilman ajanvarausta!

KAHVILAT - CAFÉER

Lähellä Deli

Luomu- ja lähiruokaa. Kahvila, lounasdeli, luomupuoti, catering. Ma-pe 8-18, la 9-15, www.lahelladeli.fi, puh. 0400 435 454

KAUNEUDENHOITO - SKÖNHETSVÅRD

Aila Airo Kauneuspalvelut

Kauneushoitola ja kosmetiikan erikoisliike. Kavallintie/Kavallvägen 24, 02700 Kauniainen puh./tfn 09 505 3380, info@ailaairo.fi, www.ailaairo.fi

RVB KAUNIAINEN

RVB hoitomenetelmät ja tuotteet. Laaksotie 11 C. Ajanvaraus puh. 045 270 1702, info@rvbkauniainen.com, www.rvbkauniainen.com

KEITTIÖ- JA LAHJATAVARALIIKKEET
KÖKS- OCH PRESENTAFFÄRER**Pannacotta Home & Kitchen**

Kauppakeskus Grani Köpcentrum. Ark./Vard 10-18, la/lö 10-14 puh./tfn 09 2906 0829. www.pannacotta.fi. Välkommen! Tervetuloa!

KIINTEISTÖHUOLTO - FASTIGHETSSKÖTSEL

Kiinteistöhoito Nerola Oy KHN

Kiinteistö- ja kotisiivoukset. Sari 040 589 0069, sari.nerola@welho.com

KIINTEISTÖNVÄLITYS - FASTIGHETSFORMEDLING

RE/MAX, Kiinteistönvälitys Excellence Oy LKV

Kiinteistönvälitykseen, vuokraukseen ja asuntosijoittamiseen sitoutuneet yrittäjät. Vi betjänar även på svenska. Kauppakeskus Grani, Promenadiaukio 1, puh. 045 800 6500 www.remax-excellence.fi, excellence@remax.fi

Kiinteistömaailma / Pecasa Oy LKV

Kiinteistönvälitys / Fastighetsförmedling Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen, puh./tfn 2311 0300 kauniainen@kiinteistomaailma.fi, www.kiinteistomaailma.fi

KULTA- JA KELLOLIIKKEET - GULD- OCH URAFFÄRER

Kauniaisten Kello ja Kulta / Grankulla Ur och Guld

Promenadiaukio/Promenadplatsen 1, puh./tfn 505 0090

KULTTUURITUOTANTOPALVELUT JA TEATTERITOIMINTA/
KULTURPRODUKTION TJÄNSTER OCH TEATERAKTIVITET**Valolintu Oy**

Mm. hauskoja teatteri-improvisaatiokursseja, ja vuorovaikutus-taitoja kehittäviä Statukset lentoon-kursseja. Puh./tfn 044 360 0444 valolintu@gmail.com, <http://facebook.com/valolintuoy>

LÄÄKÄRIPALVELUT - LÄKARTJÄNSTER

EIRAN SAIRAALA Lääkäriasema Granimed/

EIRA SJUKHUS, Läkarestation Granimed
Yleis- ja erikoislääkäripalvelut, laboratorio/
Allmän- och specialistläkaretjänster, laboratoriet
Puh./tfn 09 1620 670, Kauppakeskus Grani 3. krs /
Köpcentrum Grani 3. vån.
www.granimed.fi, www.eiransairaala.fi, www.eirasjukhus.fi

MUSIIKKILIKE

Kitarakellari

Täyden palvelun musiikkiliike Kauniaisten keskustassa. Kitarat, Bassot, Vahvistimet, Rummot, Koulusoihtimet ja Huolto. Kirkkotie 15 K1. (Apteekin takana) puh. 046 902 4261, www.kitarakellari.fi

PANKIT - BANKER

Nordea Pankki Suomi Oyj/Nordea Bank Finland Abp

Soila Sarkola, pankinjohtaja/bankdirektör
Promenadiaukio 1/Promenadplatsen 1, 00020 NORDEA
puh. 0200-3000/tfn 0200-5000

Aktia Pankki Oyj / Aktia Bank Abp

Max Björklund, apulaispankinjohtaja/bitrådande bankdirektör
Tunnelitie 1 /Tunnelvägen 1, 02700 Kauniainen/
Grankulla, puh./tfn 010 247 6010, www.aktia.fi

Handelsbanken Kauniainen

Tytyväisten asiakkaiden pankki. Henkilökohtaista sijoitusneuvontaa ja pankkipalveluja ajanvarauksella Sinulle sopivana ajankohtana. Puh./tfn 010 444 3600, handelsbanken@kauniainen.fi

VERHOOMO - MÖBELTAPETSERING

Soffan verhoomo-möbeltapetsering

Teemme verhoilutöitä yrityksille sekä yksityishenkilöille. Vi betjänar både privatpersoner och företag med traditionell och modern möbeltapetsering. Puh./Tfn. 050 339 0609 - Jenny/ www.soffan.fi/info@soffan.fi

TERVEYSLIIKUNTA - HÄLSOMOTION

Method Putkisto, Somaattinen venyttely, Pilates alkeet

Marjo Pursiainen marjo.pursiainen@elisanet.fi 050 324 0695 Ryhtiryhmät keskiviikkoisin klo 17.30 ja perjantaisin klo 10.

TILINTARKASTUS - REVISION

Uudenmaan Tilikartta Oy

Tilitoimistopalvelua lähelläsi. Ota yhteyttä!
Bokföringstjänster nära dig. Tag kontakt!
Jonna Stenman: jonna.tilikartta@gmail.com, 040 570 4023
Mathias Stenman: mathias.tilikartta@gmail.com, 0400 361 320

KAUNIAISTEN YRITTÄJÄT RY - GRANKULLA FÖRETAGARE RF

**Kauniaisten Yrittäjät toivottaa
rentouttavaa Joulua ja
tapahtumarikasta Uutta Vuotta!**

Haluamme vielä kiittää kaikkia
Joulunavauksessa mukana olleita.
Yhdessä teimme tapahtumasta onnistuneen.

**Grankulla företagare önskar alla
en rofylld Jul och
ett händelserikt Nytt År!**

Vi vill samtidigt passa på att tacka alla dem som var
med om Julöppningen. Med gemensamma
krafter blev evenemanget lyckat.



HYMYN KORJAUS + HYVÄT NEUVOT

Keinojuurihampailla eli implanteilla voidaan korvata puuttuvia hampaita tai parantaa proteesien toimintaa. Me autamme sinua saamaan hymysi ja purentasi takaisin. Tervetuloa mukavan palvelun hammashoittoon!



Hammaslääkärit
Jaarte & Jungell
Kirkkotie 15, Kauniainen
09 512 9110

**IMPLANTIT
AMMATTI-
TAIDOLLA**

plusterveys
JAARTEJUNGELL.FI

TOIVOTAN KAIKILLE ASIAKKAILENI OIKEIN HYVÄÄ JOULUA JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA! NYT VUOKRATTAVANA

HELSINGISSÄ huippuasunto huippupaikalla, 5h+k 173 m², työsuhteasunnoksi.
Vuokra 3880 €/kk, takuu 2 kk.

WESTENDISSÄ hyvä, remontoitu erillistalo 7h+k+sauna 202 m².
Vuokra 3600 €/kk. Takuu 2 kk. Vuokrataan ensisijaisesti työsuhteasunnoksi.
NÖYKKIÖSSÄ siistikuntoinen erillistalo 270 m², 6h+k+s+2kph+ask.huone+autotalli.
Vuokra 2850 €/kk. Vuokrataan ensisijaisesti työsuhteasunnoksi. Takuu 2 kk.

KIRKKONUMMELLA siisti 1h+kk+kph+lasitettu parveke 31 m².
Vuokra 590 €/kk, takuu 2kk.

NYT KYSYNTÄÄ PIENEHKÖILLE, 1-2 h VUOKRA-ASUNNOILLE.

Tiedustelut Sirkku Tanskanen p.09-5054217, 050 599 7168
Seppo Tanskanen, p. 050 562 2205

Yrityksellämme käytössä juristipalvelut, myös asiakkaille, sekä vuosikymmenten kokemus välitys- ja rahoitusasioissa.

ST Asunto ja Rahoitus Oy LKV
Vanha Turuntie 17, www.stasuntojarahoitus.fi, sirkku@stasuntojarahoitus.fi

Lahjaideoita pukinkonttiin!

Kauniainen
KAUNEUSHOITOLA
Mandarina

Laavakivihieronta ja täydellinen kasvohoito
125 min **99 €** (125 €)

**Täydellinen Jalkahoito ja
suklainen hieronta jaloille**
75 min **75 €** (80 €)

Exuviance LUXUSHOITO
90 min **85 €** (95 €)

**Vietämme Joulun Avajaisia
UUSISSA tiloissa 16.12-18.12**
Tarjoilla on glögiä ja pientä purtavaa.
Kaikista 50e lahjakorteista -10%
Kaikista tuotteista -10%
Arvomme 50e lahjakortteja!
Kiitän kulumeesta vuodesta toivotamme kaikille
hyvää joulua, sekä ihanaa uutta vuotta 2016!

Lahjakortit & tuotemyynti
Kauneushoitola Mandarinina

Uusi Osoite Kauppakeskus Grani 2krs.
Kauniastentie 7 02700 Kauniainen, puh. (09) 505 1371,
Ma-pe 9-17, 17-20 ajanvarauksella. La sopimuksen mukaan.
Tervetuloa! www.mandarina.fi



JOULUN HEMMOTTELEVAT LAHJAT!

Hemmotteleva hoitopaketti (norm. 149€) **129€**

Luxusta jaloille Spa-SuklaaUnelma hoito
hoitoaika 60min Kylvytys, hoitava kuorinta, kynsien
hoito, raspaus, hieronta säärille ja jaloille lämpimällä
suklaaöljyllä.
Rentouttava kasvohoito, hoitoaika 60min Valitaan sopivat
hoitotuotteet: -puhdistus, entsyymikuorinta, seerumi,
kasvo & dekoltee-hieronta, naamio, loppuvoiteet.

Avoim lahjakortti käy
kaikkiin hoitoihimme
ja tuotteisiin
Meiltä pukinkonttiin:
*Lahjakortit *Ihohoitotuotteet
*Jane Iredale & Ardeco-meiki
*Huonetuoksut *Parfyymit

**Tutustu lisää joulutarjouksiimme nettisivuillamme!
HYVÄÄ JOULUN ODOTUSTA!**

www.mbstation.fi • puh. 044 025 8285

Tunnelitie 6, 02700 Kauniainen (Thurmaninaukiolla) • Ma-Pe 10-18, La 10-14
Sinua palvelevat ammattitaitoiset Sky.dipl. kosmetologit Tarja Pöyhönen ja Nina Asp

Täyden palvelun kauneushoitola

fenix KAUNEUSKESKUS

TARJOUS VOIMASSA
24.12.2015 asti

Tarjoushinnat hoidot
ovat lunastettavissa
vain lahjakortilla
24.12. jälkeen

JOULUN hemmottelevimmat paketit!

Kuumakivihieronta **85€**
(norm. 94€)

Tuhkimo-kasvohoito **125€**
(norm. 139€)

Hemmottelukasvohoito **60€**
(norm. 69€)

Palvelemme Sinua arkisin 8-21 lauantaisin 8-14

AJANVARAUS p. 050 503 6106
WWW.VARA.AHETI.FI/KAUNEUSKESKUSFENIX
INFO@KAUNEUSKESKUSFENIX.FI | WWW.KAUNEUSKESKUSFENIX.FI

LAKIASIAINTOIMISTO

varatuomari Klaus Kavanne Ky
Kohtuulliseen hintaan mm. yksityishenkilöiden
perintöasiat, perunkirjoitukset, ja yritysten
sopimusasiat sekä oikeudenkäynnit.
Puh. 041 5459601, myös iltaisin

JURIDISK BYRÅ
vicehäradshövding Klaus Kavanne Kb
Till ett förmånligt arvode bl.a. privatpersoners
arvsärenden, bouppteckningar och
företags avtalsärenden samt rättegångar.
Tfn 041 545 9601, även om kvällen

**Psykologi (PsM,
psykoterapeutti)
tueksi elämän
muutos- ja
kriisitilanteisiin!**

www.vanhamaki-kurten.fi
puhelin 0400720802
satu.vanhamaki@kolumbus.fi



KAUNIAISTEN KIRKKO

24.12. klo 13.30 Perhehartaus
klo 15.00 Aattohartaus
25.12. klo 9.00 Joulukirkko
26.12. klo 10.00 Kauneimmat
joululaulut -messu
27.12. klo 10.00 Messu
01.01. klo 10.00 Uudenvuodenpäivän messu
03.01. klo 10.00 Messu
06.01. klo 10.00 Loppiaisen messu
www.kauniainenseurakunta.fi



GRANKULLA KYRKA

24.12. kl. 12.00 Familjejulbön
kl. 16.30 Julbön
25.12. kl. 07.00 Julotta
kl. 14.00 De ensamma
knytkalasaljulfirande
26.12. kl. 12.00 Julmässa i Sebastos
27.12. kl. 11.15 start från S-Market
norra för utfärd till högmässa i Kyrkslätts
grästenskyrka. Transport ordnas.
01.01. kl. 12.00 Nyårsdagen – högmässa
03.01. kl. 12.00 Högmässa
06.01. kl. 12.00 Trettondagen – högmässa
www.grankullasvenskaforsamling.fi

Kodin sähköasennukset 050 533 5989

VIRTA HEPO

- Ketterä sähköasennusliike -
info@virtahepo.fi | www.virtahepo.fi

Seuraava lehti
postilaatikossasi 19.1.2016

Jul i metodistkyrkan

24.12 kl 14 Julbön, Mayvor Wärn-Rancken,
musik Pamela Sandström
Kl 16 Julbön, M W-R, musik
Eivor Norrbäck, Freja Ebeling
25.12 kl 7.00 Julotta, Hans Växby,
musik Eivor Norrbäck
Kyrkovägen 18, Grankulla

Clean Kalle
CLEANING & LAUNDRY SINCE 1952

**PYYKKISI OVELTA
OVELLE – VIKOSSA!**

© 019 264 6600
cleankalle@cleankalle.fi
www.cleankalle.fi

Ben Winqvist
050 323 1338

Rakentaa – Korjaa – Maalaa
Bygger – Reparerar – Målar
www.bewix.net

KaunisGrani

Kaunis Grania julkaisee Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniainen Paikallislehti Oy -niminen yritys, jonka Kauniainen kaupunki omistaa.
Kauniainen kaupunginhallitus nimeää vuosittain hallituksen lehdelle. Hallitus toimii myös toimitusneuvostona.

Kaunis Grani utges av Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniainen Paikallislehti Oy. Bolaget ägs av Grankulla stad.
Grankulla stadsstyrelse utnämmer varje år en styrelse för tidningen. Styrelsen fungerar även som tidningens redaktionsråd.

Hallitus/Styrelse
Stefan Stenberg (SFP)
Jessica Jensen (SFP)
Nina Colliander-Nyman (SFP)
Irmeli Viherluoto-Lindström (KOK)
Virva Wahlstedt (KOK)
Olavi Tupamäki (KOK)
Julius Jansson (VHREÄT)

Varalla/Suppleanter
Catharina Brandt-Vahtola (SFP)
Thomas Romantschuk (SDP)
Heikki Kurkela (KOK)
Avustajat/Medarbetare
Jessica Jensen
Annika Mannström
Nina Colliander-Nyman

Eeva Kortekangas-Kalmari
Kirsi Klaike
Terhi Lambert-Karjalainen
Jukka Knuuti
Clara Palmgren
Catharina Brandt-Vahtola
Jan Andersson
Kirsi Lassooy
Ritva Mönkäre

Henrik Huldén
Peik Stenberg
Sirkku Vepsäläinen
Kai Kuusisto
Junnureparit/Juniorer
Tita Hukkinen
Hanna Teikari
Belén Weckström
Cindy Sukapää